

ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**Avant-projet de loi portant des dispositions
diverses en matière de communications
électroniques**

PHILIPPE, Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,

Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous
sanctionnons ce qui suit :**CHAPITRE 1^{er}. Disposition générale****Article 1^{er}.** La présente loi règle une matière
visée à l'article 74 de la Constitution.**Chapitre 2. Modification de la loi du 17
janvier 2003 concernant les recours et le
traitement des litiges à l'occasion de la loi
du 17 janvier 2003 relative au statut du
régulateur des secteurs des postes et
télécommunications belges****Art. 2.** Dans l'article 4, alinéa 1^{er}, première
phase, de la loi du 17 janvier 2003 concernant
les recours et le traitement des litiges à l'occasion
de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du
régulateur des secteurs des postes et
télécommunications belges, modifié par les lois
du 31 juillet 2017, 21 décembre 2021 et 19 juin
2022, les mots « conformément à la loi du 21
mars 1991 portant réforme de certaines
entreprises publiques économiques » sont
remplacés par les mots « conformément à la loi
du 26 janvier 2018 relative aux services
postaux ».**Chapitre 3. Modifications de la loi du 17
janvier 2003 relative au statut du
régulateur des secteurs des postes et des
télécommunications belges.****Art. 3.** L'article 14, § 1^{er}, de la même loi, modifié
en dernier par la loi du 20 juillet 2022 les
modifications suivantes sont apportées :1° dans le 3°, les modifications suivantes sont
apportées:

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**Voorontwerp van wet houdende diverse
bepalingen inzake elektronische
communicatie**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft
aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:**HOOFDSTUK 1. Algemene bepaling****Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid
als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.**Hoofdstuk 2. Wijziging van de wet van 17
januari 2003 betreffende de
rechtsmiddelen en de
geschillenbehandeling naar aanleiding van
de wet van 17 januari 2003 met betrekking
tot het statuut van de regulator van de
Belgische post- en
telecommunicatiesector.****Art. 2.** In artikel 4, eerste lid, eerste zin, van de
wet van 17 januari 2003 betreffende de
rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar
aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met
betrekking tot het statuut van de regulator van
de Belgische post- en telecommunicatiesector,
gewijzigd bij de wetten van 31 juli 2017, 21
december 2021 en 19 juni 2022, worden de
woorden "overeenkomstig de wet van 21 maart
1991 betreffende de hervorming van sommige
economische overheidsbedrijven" vervangen
door de woorden "overeenkomstig de wet van 26
januari 2018 betreffende de postdiensten".**Hoofdstuk 3. Wijzigingen van de wet van
17 januari 2003 met betrekking tot het
statuut van de regulator van de Belgische
post- en telecommunicatiesector.****Art. 3.** Artikel 14, § 1, van dezelfde wet,
laatstelijk gewijzigd bij de wet van 20 juli 2022
worden de volgende wijzigingen aangebracht:1° in de bepaling onder 3° worden de volgende
wijzigingen aangebracht:

a) le c) est complété par les mots « et la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de bpost et à certains services postaux » ;

b) le 3° est complété par le n) rédigé comme suit :

« n) les requêtes du Service de médiation pour les télécommunications visées à l'article 43*bis*/1, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. » ;

2° aux 4° et 4°/1, les mots « ou de ressources associées » sont chaque fois insérés entre les mots « fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de communications électroniques » et les mots « ou en cas de litige entre des prestataires de services postaux ».

Art. 4. L'article 16, alinéa 2, de la même loi, est complété par le 5° rédigé comme suit :

« 5° dans le cadre du contrôle de la conformité des équipements hertziens, pour toute décision nécessaire à la collaboration avec les autorités compétentes pour l'application du Règlement (UE) 2019/1020 du Parlement européen et du Conseil du 20 juin 2019 sur la surveillance du marché et la conformité des produits, et modifiant la directive 2004/42/CE et les règlements (CE) n° 765/2008 et (UE) n° 305/2011 ».

Art. 5. Dans l'article 25, § 2 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « les membres du personnel de l'Institut visés à l'article 24 » sont remplacés par les mots « les officiers de police judiciaire de l'Institut » ;

b) mots «, y compris, si nécessaire en utilisant une identification fictive » sont insérés entre les mots « procéder à la prise d'échantillons » et les mots « et faire procéder à leur analyse » ;

2° le paragraphe 2 est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

a) de bepaling onder c) wordt aangevuld met de woorden "en de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten";

b) de bepaling onder 3° wordt aangevuld met de bepaling onder n, luidende:

"n) de verzoeken van de Ombudsdienst voor telecomunicatie bedoeld in artikel 43*bis*/1, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.";

2° in de bepalingen onder 4° en 4°/1 worden de woorden "of van bijbehorende faciliteiten," telkens ingevoegd tussen de woorden "aanbieders van elektronische-communicatienetwerken, -diensten of -apparatuur," en de woorden "of in geval van een geschil tussen aanbieders van postdiensten".

Art. 4. Artikel 16, tweede lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende:

"5° in het kader van de naleving van de conformiteit van radioapparatuur, voor elk beslissing noodzakelijk voor de toepassing van Verordening (EU) 2019/1020 van het Europees Parlement en de Raad van 20 juni 2019 betreffende markttoezicht en conformiteit van producten en tot wijziging van Richtlijn 2004/42/EG en de Verordeningen (EG) nr. 765/2008 en (EU) nr. 305/2011. ».

Art. 5. In artikel 25, § 2, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "de personeelsleden van het Instituut vermeld in artikel 24" worden vervangen door de woorden "de officieren van gerechtelijke politie van het Instituut";

b) de woorden ", inclusief zo nodig door gebruik te maken van een fictieve identiteit," worden ingevoegd tussen de woorden "overgaan tot het nemen van monsters" en de woorden "en die laten onderzoeken".

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid, luidende:

« La nécessité d'avoir recours à une identité fictive est évaluée strictement et motivée de façon concrète et écrite par l'officier de police judiciaire effectuant le contrôle. Cette motivation est reprise dans le procès-verbal relatif à la prise d'échantillon. Le Roi peut déterminer les autres informations minimales à mentionner dans ce procès-verbal. ».

Art. 6. L'article 31/1 de la même loi, inséré par la loi du 23 décembre 2009, est remplacé par ce qui suit:

« Art. 31/1. L'Institut contribue aux frais de fonctionnement du Conseil central de l'Economie tel qu'institué par l'article XIII.1^{er} du Code de droit économique à concurrence d'un montant annuel de 50.982,90 EUR . Ce montant est lié à l'indice-pivot 138,01. ».

Art. 7. Dans l'article 38 de la même loi, les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

Art. 8. Dans le chapitre VII de la même loi, il est inséré un article 38/1, rédigé comme suit :

« Art. 38/1. Les articles 269 à 274 du Code pénal sont d'application pour des actes de rébellion commis à l'encontre des agents de l'Institut agissant dans l'exercice de leurs fonctions.

L'article 276 du code pénal est d'application pour des actes d'outrage ou de violences commis à l'encontre des agents de l'Institut agissant dans l'exercice de leurs fonctions.

Tout comportement ayant pour but ou pour effet d'entraver l'exécution des missions des agents de l'Institut expose celui qui en est coupable à une amende de vingt-six euros à mille euros.

Art. 9. Dans le chapitre VII de la même loi, il est inséré un article 38/2, rédigé comme suit :

« Art. 38/2. L'officier de police judiciaire de l'Institut qui procède, au moyen d'une identité fictive, à une prise d'échantillons en vertu de l'article 25, § 2, ne commet pas d'infraction pénale, pour autant que le recours à cette identité fictive s'avère nécessaire afin de garantir l'effectivité de son contrôle.

En aucun cas, l'officier de police judiciaire de l'Institut ne fera usage de « provocation » au sens de l'article 30 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle dans le cadre de

"De noodzaak van het gebruik van een fictieve identiteit wordt strikt onderzocht en op concrete en schriftelijk wijze gemotiveerd door de officier van gerechtelijke politie die de controle uitvoert. Deze motivering wordt opgenomen in het proces-verbaal betreffende de monsterneming. De koning kan andere minimuminformatie bepalen die in dat proces-verbaal moet worden vermeld."

Art. 6. Artikel 31/1 van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 23 december 2009, wordt vervangen als volgt:

"Art. 31/1. Het Instituut draagt bij in de werkingskosten van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven zoals opgericht bij artikel XIII.1 van het Wetboek van economisch recht tot een jaarlijks bedrag van 50.982,90 EUR . Dit bedrag is gekoppeld aan de spilindex 138,01."

Art. 7. In artikel 38 van dezelfde wet worden de leden 3 en 4 opgeheven.

Art. 8. In hoofdstuk VII van dezelfde wet, wordt een artikel 38/1 ingevoegd, luidende:

« Art. 38/1. De artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek zijn van toepassing op daden van weerspannigheid tegen de ambtenaren van het Instituut die handelen in de uitoefening van hun functie.

Artikel 276 van het Strafwetboek is van toepassing op daden van smaad of geweld tegen de ambtenaren van het Instituut die handelen in de uitoefening van hun functie.

Elke gedraging die tot doel of gevolg heeft de uitvoering van de taken van de ambtenaren van het Instituut te belemmeren, stelt de schuldige bloot aan een geldboete van zesentwintig euro tot duizend euro. ».

Art. 9. In hoofdstuk VII van dezelfde wet, wordt een artikel 38/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 38/2. De officier van gerechtelijke politie van het Instituut die door middel van een fictieve identiteit een monster neemt overeenkomstig artikel 25, § 2, pleegt geen strafrechtelijke inbreuk, voor zover het gebruik van deze fictieve identiteit noodzakelijk blijkt om de doeltreffendheid van zijn controle te waarborgen.

In geen geval zal de officier van gerechtelijke politie van het Instituut "provocatie" gebruiken in de zin van artikel 30 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering in het kader

l'exécution de sa mission de contrôle. ».

CHAPITRE 4. Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Art. 10. Dans l'article 12 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, remplacé par la loi du 21 décembre 2021, le mot « 18 » est remplacé par le mot « 17/1 ».

Art. 11. Dans le titre Ier, chapitre II, section 2, de la même loi, il est inséré une sous-section 1^{ère}/1, intitulée « Sous-section 1^{ère}/1. - Coordination internationale des services spatiaux. ».

Art. 12. Dans la sous-section 1^{ère}/1, insérée par l'article 11, il est inséré un article 17/1 rédigé comme suit :

« Art. 17/1. § 1^{er}. Toute demande d'assignation de fréquence relative à un réseau satellitaire est adressée à l'Institut. Pour être valide, la demande doit provenir d'une entreprise dont le siège est établi en Belgique.

Sauf si l'assignation demandée n'est pas conforme au plan national d'attribution des fréquences ou aux stipulations des instruments de l'Union internationale des télécommunications, l'Institut déclare, au nom de la Belgique, l'assignation de fréquence correspondante à l'Union internationale des télécommunications et engage la procédure prévue par le règlement des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications.

§ 2. L'exploitation d'une assignation de fréquence à un réseau satellitaire, déclarée par la Belgique à l'Union internationale des télécommunications, est soumise à l'autorisation de l'Institut.

L'octroi de l'autorisation est subordonné à la justification par le demandeur de sa capacité à contrôler l'émission de l'ensemble des stations de radiocommunications utilisant l'assignation de fréquence, ainsi qu'au versement à l'Institut des montants versés au titre du recouvrement des coûts pour le traitement des fiches de notification des réseaux à satellite par l'Union internationale des télécommunications.

van de uitvoering van zijn controleopdracht.”.

HOOFDSTUK 4. Wijzigingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Art. 10. In artikel 12 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, vervangen door de wet van 21 december 2021, wordt het woord “18” vervangen door het woord “17/1”.

Art. 11. In titel I, hoofdstuk II, afdeling 2, van dezelfde wet wordt een onderafdeling 1/1 ingevoegd, luidende “Onderafdeling 1/1 - Internationale coördinatie van de ruimtediensten”.

Art. 12. In onderafdeling 1/1, ingevoegd bij artikel 11, wordt een artikel 17/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 17/1. § 1. Elk verzoek om frequentietoewijzing met betrekking tot een satellietnetwerk wordt gericht aan het Instituut. Om geldig te zijn, moet de aanvraag afkomstig zijn van een onderneming die haar zetel heeft in België.

Tenzij de gevraagde toewijzing niet in overeenstemming is met het nationale frequentietoewijzingsplan of met de bepalingen van de instrumenten van de Internationale Telecommunicatie Unie, geeft het Instituut, namens België, de overeenstemmende frequentietoewijzing aan de Internationale Telecommunicatie Unie aan en leidt het de procedure in die is vastgelegd in het radioreglement van de Internationale Telecommunicatie Unie.

§ 2. Voor de exploitatie van een frequentietoewijzing aan een satellietnetwerk, die België bij de Internationale Telecommunicatie Unie heeft aangegeven, is de toestemming van het Instituut vereist.

De verlening van de vergunning is afhankelijk van de motivering door de aanvrager dat hij in staat is de uitzending van alle radiostations die gebruikmaken van de frequentietoewijzing te controleren, alsmede aan het Instituut de bedragen te betalen die zijn betaald in het kader van de inning van de kosten voor de verwerking van de notificatiefiches in verband met de satellietnetwerken door de Internationale Telecommunicatie Unie.

L'autorisation peut être refusée dans les cas suivants :

1° pour la sauvegarde de l'ordre public, les besoins de la défense ou ceux de la sécurité publique ;

2° lorsque la demande n'est pas compatible, soit avec les engagements souscrits par la Belgique dans le domaine des radiocommunications, soit avec les utilisations existantes ou prévisibles de bandes de fréquences, soit avec d'autres demandes d'autorisation permettant une meilleure gestion du spectre radioélectrique ;

3° lorsque la demande a des incidences sur les droits attachés aux assignations de fréquence antérieurement déclarées par la Belgique à l'Union internationale des télécommunications.

L'autorisation devient caduque si l'exploitation se révèle incompatible avec les accords de coordination postérieurs à la délivrance de l'autorisation.

Le Roi, sur proposition de l'Institut ou d'initiative, sur avis de l'Institut, fixe la procédure selon laquelle les autorisations sont délivrées ou retirées et selon laquelle leur caducité est constatée, ainsi que les modalités des versements prévus à l'alinéa 2.

§ 3. Le titulaire d'une autorisation respecte les spécifications techniques notifiées par la Belgique à l'Union internationale des télécommunications ainsi que, le cas échéant, les accords de coordination conclus avec d'autres Etats membres de l'Union internationale des télécommunications ou avec d'autres exploitants d'assignations de fréquence déclarées par la Belgique à l'Union internationale des télécommunications, y compris les accords postérieurs à la délivrance de l'autorisation.

Le titulaire assure, de façon permanente, le contrôle de l'émission de l'ensemble des stations de radiocommunications utilisant l'assignation de fréquence.

Les obligations que le présent article met à la charge du titulaire de l'autorisation s'appliquent également aux stations de radiocommunications faisant l'objet de l'autorisation qui sont détenues,

In de volgende gevallen kan de vergunning worden geweigerd:

1° voor de bescherming van de openbare orde, de behoeften van de defensie of die van de openbare veiligheid;

2° wanneer het verzoek niet verenigbaar is, hetzij met de door België aangegane verbintenissen op het gebied van radiocommunicatie, hetzij met het bestaande of te verwachten gebruik van frequentiebanden, hetzij met andere vergunningsaanvragen die een beter beheer van het radiospectrum mogelijk maken;

3° wanneer de aanvraag gevolgen heeft voor de rechten verbonden aan de frequentietoewijzingen die eerder door België bij de Internationale Telecommunicatie Unie zijn aangegeven.

De vergunning vervalt indien de exploitatie onverenigbaar blijkt te zijn met de coördinatieakkoorden die volgen na de afgifte van de vergunning.

De Koning stelt op voorstel van het Instituut of op eigen initiatief, op advies van het Instituut, de procedure vast volgens welke de vergunningen worden afgegeven of ingetrokken en volgens welke de ongeldigheid ervan wordt vastgesteld, alsmede de wijze waarop de in het tweede lid bedoelde betalingen worden verricht.

§ 3. De houder van een vergunning voldoet aan de door België aan de Internationale Telecommunicatie Unie genotificeerde technische specificaties en, in voorkomend geval, aan de coördinatieakkoorden die zijn gesloten met andere lidstaten van de Internationale Telecommunicatie Unie of met andere exploitanten van frequentietoewijzingen die België bij de Internationale Telecommunicatie Unie heeft aangegeven, met inbegrip van de akkoorden die volgen na de afgifte van de vergunning.

De houder controleert permanent de uitzending van alle radiostations die gebruikmaken van de frequentietoewijzing.

De verplichtingen van de vergunninghouder uit hoofde van dit artikel zijn ook van toepassing op de radiostations die onder de vergunning vallen en die gehouden worden, geïnstalleerd zijn of

installées ou exploitées par des tiers ou qui sont situées hors de Belgique.

L'autorisation est accordée à titre personnel et ne peut être cédée à un tiers qu'après l'accord de l'Institut. ».

Art. 13. Dans l'article 19, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 21 décembre 2021, les mots « article 24/3 » sont remplacés par les mots « article 24/2 ».

Art. 14. A l'article 45 de la même loi, modifié par les lois du 26 novembre 2021 et du 21 décembre 2021, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

« § 2. La base de données de numéros centrale visée à l'article 106/2 met à l'aide d'une connexion dûment sécurisée uniquement les données-abonnés nécessaires fournies par les opérateurs à la disposition des personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1^{er}, et ceci dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires.

Les personnes ayant introduit une déclaration conformément au paragraphe 1^{er} sont tenues de communiquer à l'opérateur et à l'abonné la finalité particulière poursuivie par l'annuaire ou si elles poursuivent la finalité de base qui consiste dans la recherche d'un numéro de téléphone d'une personne sur la base de son nom et du code postal de sa commune de résidence ou, en cas d'homonymes repris sous un même code postal, du nom de rue de son adresse de résidence, avant de pouvoir puiser les données-abonnés nécessaires à la fourniture de l'annuaire, dans la base de données de numéros centrale visée à l'article 106/2.

En complément, lorsqu'il s'agit de données de personnes morales, les personnes visées à l'alinéa 1^{er} peuvent utiliser d'autres sources généralement accessibles au public, ou des données fournies par l'abonné lui-même aux fins de fourniture d'un service d'annuaire pour mettre à jour, vérifier et enrichir les données-abonnés.

Parmi les données reprises dans la base de données de numéros centrale, conformément à l'article 106/2, §§3 et 4, le Roi détermine celles auxquelles les personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1^{er} ont accès ».

geëxploiteerd worden door derden of die zich buiten België bevinden.

De vergunning wordt op persoonlijke titel verleend en mag pas aan een derde worden overgedragen nadat de instemming van het Instituut is verkregen."

Art. 13. In artikel 19, § 2, eerste lid van dezelfde wet, vervangen door de wet van 21 december 2021, worden de woorden "artikel 24/3" vervangen door de woorden "artikel 24/2".

Art. 14. In artikel 45 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 26 november 2021 van 21 december 2021 wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

"§ 2. De centrale nummerdatabank bedoeld in artikel 106/2 stelt via een verbinding die op passende wijze is beveiligd enkel de noodzakelijke abonneegegevens die door de operatoren werden aangeleverd ter beschikking van de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1, en dit onder billijke, redelijke en niet-discriminerende, technische, financiële en commerciële voorwaarden.

Personen die overeenkomstig lid 1 een verklaring hebben ingediend, zijn verplicht om de operator en de abonnee het specifieke doeleinde van de telefoongids mee te delen of aan te geven dat zij het basisdoeleinde nastreven dat bestaat in het opzoeken van een telefoonnummer van een persoon op basis van zijn naam en de postcode van de gemeente waar hij woont of, in het geval van homoniemen onder dezelfde postcode, de straatnaam van zijn verblijfplaats, alvorens de abonneegegevens die nodig zijn voor de verstrekking van de telefoongids uit de in artikel 106/2, bedoelde centrale nummerdatabank te halen.

Tevens, wanneer het gaat over gegevens van rechtspersonen, kunnen de personen bedoeld in het eerste lid, andere bronnen die algemeen voor het publiek beschikbaar zijn of gegevens die door de abonnee zelf zijn verstrekt, gebruiken voor het verstrekken van een telefoongids om abonneegegevens bij te werken, te verifiëren en te verrijken.

In overeenstemming met artikel 106/2, §§ 3 en 4, bepaalt de Koning tot welke van de gegevens die zijn opgenomen in de centrale nummerdatabank de personen toegang krijgen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1".

Art. 15. A l'article 46 de la même loi, modifié par les lois du 26 novembre 2021 et du 21 décembre 2021, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Par le biais d'une connexion dûment sécurisée, la base de données de numéros centrale visée à l'article 106/2 met à la disposition des personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1^{er} uniquement les données-abonnés nécessaires fournies par les opérateurs, et ceci dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires.

Les personnes ayant introduit une déclaration conformément au paragraphe 1^{er} sont tenues de communiquer à l'opérateur et à l'abonné la finalité particulière poursuivie par leur service ou si elles poursuivent la finalité de base qui consiste dans la recherche d'un numéro de téléphone d'une personne sur la base de son nom et du code postal de sa commune de résidence ou, en cas d'homonymes repris sous un même code postal, du nom de rue de son adresse de résidence, avant de pouvoir puiser les données-abonnés nécessaires à la fourniture du service de renseignements, dans la base de données de numéros centrale visée à l'article 106/2.

En complément, lorsqu'il s'agit de données de personnes morales, les personnes visées à l'alinéa 1^{er} peuvent utiliser d'autres sources généralement accessibles au public, ou des données fournies par l'abonné lui-même aux fins de fourniture d'un service de renseignements téléphoniques pour mettre à jour, vérifier et enrichir les données-abonnés.

Parmi les données reprises dans la base de données de numéros centrale, conformément à l'article 106/2, §§3 et 4, le Roi détermine celles auxquelles les personnes qui ont effectué une déclaration conformément au paragraphe 1^{er} ont accès. ».

Art. 16. À l'article 107 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 3 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'accès ininterrompu visé à l'alinéa précédent est assuré notamment au moyen d'un système de

Art. 15. In artikel 46 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 26 november 2021, en 21 december 2021, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

"§ 2. De centrale nummerdatabank bedoeld in artikel 106/2 stelt via een verbinding die op passende wijze is beveiligd aan de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1, enkel de noodzakelijke abonneegegevens die door de operatoren werden aangeleverd ter beschikking, en dit onder billijke, redelijke en niet-discriminerende, technische, financiële en commerciële voorwaarden.

Personen die overeenkomstig lid 1 een verklaring hebben ingediend, zijn verplicht om de operator en de abonnee het specifieke doeleinde van hun dienst mee te delen of aan te geven dat zij het basisdoeleinde nastreven dat bestaat in het opzoeken van een telefoonnummer van een persoon op basis van zijn naam en de postcode van de gemeente waar hij woont of, in het geval van homoniemen onder dezelfde postcode, de straatnaam van zijn verblijfplaats, alvorens de abonneegegevens die nodig zijn voor de verstrekking van de telefooninlichtingendienst uit de in artikel 106/2 bedoelde centrale nummerdatabank te halen.

Tevens, wanneer het gaat over gegevens van rechtspersonen, kunnen de personen bedoeld in het eerste lid, andere bronnen die algemeen voor het publiek beschikbaar zijn of gegevens die door de abonnee zelf zijn verstrekt, gebruiken voor het verstrekken van een telefonische inlichtingendienst om abonneegegevens bij te werken, te verifiëren en te verrijken.

In overeenstemming met artikel 106/2, §§ 3 en 4, bepaalt de Koning tot welke van de gegevens die zijn opgenomen in de centrale nummerdatabank de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van paragraaf 1 toegang krijgen."

Art. 16. In artikel 107 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid, luidende :

"De in het voorgaande lid bedoelde ononderbroken toegang wordt met name

redondance pour les appels d'urgence, selon les modalités prévues à l'article 107/1/1. » ;

gewaarborgd door middel van een redundantiesysteem voor noodoproepen, overeenkomstig de nadere bepalingen van artikel 107/1/1.";

2° au paragraphe 7, alinéa 2, les mots « ou à certaines catégories d'entre eux, » sont insérés entre les mots « des obligations aux opérateurs » et les mots « aux entreprises qui fournissent un réseau ».

2° in paragraaf 7, tweede lid, worden de woorden "of aan bepaalde categorieën van operatoren" ingevoegd tussen de woorden "verplichtingen opleggen aan de operatoren" en de woorden "de ondernemingen die een netwerk aanbieden".

Art. 17. À l'article 107/1, § 4, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 17. In artikel 107/1, § 4, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les mots « liés à l'application du présent article » sont insérés entre les mots « Les frais de gestion du fonds » et les mots « sont supportés par les opérateurs » ;

1° de woorden "die verband houden met de toepassing van dit artikel" worden ingevoegd tussen de woorden "De beheerskosten van het fonds" en de woorden "worden gedragen door de operatoren";

2° les mots « en exécution du présent article, » sont insérés entre les mots « qui contribuent au fond » et les mots « , proportionnellement à leur contribution ».

2° de woorden "krachtens dit artikel" worden ingevoegd tussen de woorden "die bijdragen aan het fonds" en de woorden "in verhouding tot hun bijdrage".

Art. 18. Dans le titre IV, chapitre 2, section 2, de la même loi, il est inséré un article 107/1/1 rédigé comme suit :

Art. 18. In titel IV, hoofdstuk 2, afdeling 2, van dezelfde wet, wordt een nieuw artikel 107/1/1 ingevoegd, luidende:

« Art. 107/1/1. § 1^{er}. Pour les besoins du présent article, l'on entend par « système de redondance pour les appels d'urgence », le système qui permet :

"Art. 107/1/1. § 1. Ten behoeve van dit artikel wordt onder "redundantiesysteem voor noodoproepen" verstaan een systeem dat het mogelijk maakt om:

1° l'acheminement des appels d'urgence vers les services d'urgence offrant de l'aide sur place par les réseaux d'au moins deux opérateurs distincts disposant chacun d'au moins une liaison directe physique et logique avec l'ensemble des centres de gestion des appels d'urgence (ci-après « chemin direct »),

1° noodoproepen te routeren naar de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden via de netwerken van ten minste twee afzonderlijke operatoren die elk ten minste één directe fysieke en logische verbinding hebben met alle beheerscentrales van de noodoproepen (hierna "direct routeringspad" genoemd);

2° la redirection automatisée et immédiate en cas d'incident des appels d'urgence d'un chemin direct vers un autre chemin direct (ci-après « système de redirection »).

2° bij een incident de noodoproepen automatisch en onmiddellijk van het ene directe routeringspad naar het andere directe routeringspad om te leiden (hierna "redirectsysteem").

§ 2. Les opérateurs visés à l'article 107, § 3, concluent les accords nécessaires et adaptent leur infrastructure afin de faire usage d'un système de redondance pour les appels d'urgence émis par leurs abonnés. Ils mettent en œuvre ce système chacun au moyen d'au moins une interconnexion directe avec un autre opérateur et de leur propre système de redirection.

§ 2. De in artikel 107, § 3, bedoelde operatoren sluiten de nodige overeenkomsten en passen hun infrastructuur aan om gebruik te maken van een redundantiesysteem voor noodoproepen die door hun abonnees worden gedaan. Zij passen dit systeem elk toe door middel van ten minste één directe interconnectie met een andere operator en hun eigen redirectsysteem.

Lorsqu'en exécution de l'alinéa 1^{er}, un opérateur fait usage d'un système de redondance pour les appels d'urgence uniquement au moyen de chemins directs d'autres opérateurs, il répartit les appels d'urgence à acheminer à parts égales entre ces chemins directs.

Lorsqu'en exécution de l'alinéa 1^{er}, un opérateur met en œuvre un système de redondance pour les appels d'urgence entre autres au moyen de son ou de ses propre(s) chemin(s) direct(s), il réalise des tests automatisés, afin de vérifier le bon acheminement de ces appels par l'intermédiaire du ou des chemin(s) direct(s) de tiers utilisés. Le Roi peut définir les modalités de mise en œuvre de ces tests, telles que la fréquence de ceux-ci.

§ 3. Ne sont pas soumis aux obligations visées au paragraphe 2, les opérateurs visés à l'article 107, § 3, dont le nombre de numéros attribués publiquement pour des services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation ne dépasse pas, plus de trois années consécutives, 1% du nombre total de ces numéros pour l'ensemble des opérateurs visés à l'article 107, § 3, pendant ces mêmes années. En revanche, ils concluent les accords nécessaires afin que les appels vers les services d'urgence offrant de l'aide sur place émis par leurs abonnés bénéficient directement ou indirectement d'un système de redondance pour les appels d'urgence d'un opérateur soumis à l'obligation prévue au paragraphe 2.

Au plus tard le 31 décembre de chaque année, chaque opérateur visé à l'article 107, § 3, communique à l'Institut le nombre de numéros attribués publiquement pour des services de communications interpersonnelles fondé sur la numérotation dont il dispose au 1^{er} septembre de l'année en cours. En cas de dépassement du seuil de 1% visé au présent paragraphe pendant plus de trois années consécutives, l'Institut notifie ce dépassement à l'opérateur concerné. Les obligations prévues par le paragraphe 2 s'appliquent à l'opérateur concerné à compter d'un délai de 12 mois suivant cette notification.

Le Roi peut modifier le pourcentage visé à l'alinéa 1^{er}, après avis de l'Institut.

§ 4. Lorsqu'il n'existe pas de système de redondance pour les appels d'urgence, le Roi désigne les opérateurs chargés de remplir cette

Wanneer een operator in uitvoering van het eerste lid enkel gebruik maakt van een redundantiesysteem voor noodoproepen via directe routeringspaden van andere operatoren, dan verdeelt hij de te routeren noodoproepen gelijkelijk over deze directe routeringspaden.

Indien een operator in uitvoering van het eerste lid een redundantiesysteem voor noodoproepen ten uitvoer brengt, onder meer door middel van zijn eigen directe routeringspad(en), voert hij geautomatiseerde tests uit, om de juiste routing van deze oproepen te controleren via het (de) gebruikte directe routeringspad(en) van derden. De Koning kan de nadere bepalingen voor de uitvoering van deze tests vastleggen, zoals de frequentie van deze tests.

§ 3. Zijn niet onderworpen aan de in paragraaf 2 bedoelde verplichtingen, de in artikel 107, § 3, bedoelde operatoren van wie het aantal openbaar toegewezen nummers voor nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten gedurende drie opeenvolgende jaren niet meer dan 1% van het totale aandeel van deze nummers voor alle in artikel 107, § 3, bedoelde operatoren bedraagt gedurende diezelfde jaren. In plaats daarvan sluiten zij de nodige overeenkomsten zodat de oproepen naar nooddiensten die ter plaatse hulp bieden gedaan door hun abonnees direct of indirect profiteren van een redundantiesysteem voor noodoproepen van een operator die onderworpen is aan de in paragraaf 2 vastgelegde verplichting.

Uiterlijk op 31 december van elk jaar deelt elke in artikel 107, § 3, bedoelde operator het Instituut het aantal publiek toegewezen nummers voor nummergebaseerde persoonlijke communicatiediensten mee waarover hij op 1 september van het lopende jaar beschikt. Indien de in de voorgaande paragraaf bedoelde drempel van 1% gedurende meer dan drie opeenvolgende jaren wordt overschreden, stelt het Instituut de betrokken operator in kennis van die overschrijding. De in paragraaf 2 vastgestelde verplichtingen gelden voor de betrokken operator voor een termijn van twaalf maanden vanaf die kennisgeving.

De Koning kan het in het eerste lid bedoelde percentage wijzigen, na advies van het Instituut.

§ 4. Indien er geen redundantiesysteem voor noodoproepen bestaat, wijst de Koning de operatoren aan die verantwoordelijk zijn voor de

mission de service public particulière au moyen d'une procédure d'appel d'offres.

Le ministre de l'Intérieur, en coopération avec le ministre des Télécommunications et le ministre de la Santé publique est responsable de l'organisation, du suivi et du contrôle de cette procédure d'appel d'offres.

À défaut d'attribution de la mission de service public particulière visée à l'alinéa 1^{er} à l'issue de la procédure d'appel d'offres, le Roi désigne les opérateurs chargés de remplir cette mission, selon les conditions prévues à l'article 106, § 4.

Ce système d'acheminement redondant des appels d'urgence est accessible, selon des conditions raisonnables, proportionnées et non discriminatoires, à l'ensemble des opérateurs visés à l'article 107, § 3. Le Roi peut préciser ces conditions, après avis de l'Institut.

§ 5. Les coûts exposés par les opérateurs désignés conformément au paragraphe 4, à compter de l'entrée en vigueur du présent article, et directement liés à la réalisation, à la mise à disposition et à la maintenance de leurs chemins directs, sont portés à charge des opérateurs visés à l'article 107, § 3, proportionnellement au nombre de numéros attribués publiquement à cet opérateur pour des services de communications interpersonnelles fondé sur la numérotation au 1^{er} septembre de l'année au cours de laquelle ces coûts ont été exposés.

Le Roi peut préciser la nature des coûts visés à l'alinéa 1^{er}. Le Roi peut également étendre la liste de ces coûts préalablement à l'organisation de la procédure d'appel d'offre visée au paragraphe 4, à condition que cette extension soit limitée à des coûts directement liés à la mise à disposition à l'égard de tiers de son système de redondance pour les appels d'urgence.

§ 6. Le fonds pour les services d'urgence offrant de l'aide sur place créé en vertu de l'article 107/1, est chargé de collecter les sommes dues en exécution du présent article par les opérateurs visés à l'article 107, § 3, de rembourser chacun de ces coûts à l'opérateur les ayant exposés et de rembourser les frais de gestion visés au paragraphe 7 à l'Institut.

uitvoering van die bijzondere opdracht van openbare dienst door middel van een aanbestedingsprocedure.

De minister van Binnenlandse Zaken, in samenwerking met de minister van Telecommunicatie en de minister van Volksgezondheid, is verantwoordelijk voor de organisatie van, de opvolging van en de controle op deze aanbestedingsprocedure.

Indien de in het eerste lid 1 bedoelde bijzondere opdracht van openbare dienst niet aan het einde van de aanbestedingsprocedure wordt toegekend, wijst de Koning de operatoren aan die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van die opdracht, overeenkomstig de voorwaarden van artikel 106, § 4.

Dit systeem van redundante routing van noodoproepen is onder redelijke, evenredige en niet-discriminerende voorwaarden toegankelijk voor alle in artikel 107, § 3, bedoelde operatoren. De Koning kan deze voorwaarden nader bepalen, na advies van het Instituut.

§ 5. De kosten gemaakt door de overeenkomstig paragraaf 4 aangewezen operatoren met ingang van de inwerkingtreding van dit artikel en die rechtstreeks verband houden met de aanleg, de terbeschikkingstelling en de instandhouding van hun directe routeringspaden, worden gedragen door de in artikel 107, § 3, bedoelde operatoren pro rata het aantal aan die operator op 1 september van het jaar waarin deze kosten werden gemaakt openbaar toegewezen nummers voor nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten.

De Koning kan de aard van de kosten bedoeld in het eerste lid preciseren. De Koning kan de lijst van deze kosten ook uitbreiden voorafgaand aan de organisatie van de in paragraaf 4 bedoelde aanbestedingsprocedure, op voorwaarde dat deze uitbreiding beperkt is tot de kosten die rechtstreeks verband houden met de terbeschikkingstelling aan derden van zijn redundantiesysteem voor noodoproepen.

§ 6. Het bij artikel 107/1 ingestelde fonds voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, is verantwoordelijk voor de inning van de op grond van dit artikel verschuldigde bedragen door de in artikel 107, § 3, bedoelde operatoren, voor de terugbetaling van al deze kosten aan de operator die deze heeft gemaakt en voor de terugbetaling van de in paragraaf 7 bedoelde beheerskosten aan het Instituut.

§ 7. Les frais de gestion du fonds liés à l'application du présent article sont supportés par les opérateurs visés à l'article 107, § 3, proportionnellement à leur contribution fixée au paragraphe 5.

Par frais de gestion, il faut entendre l'ensemble des frais que l'Institut expose en affectant au fonds des moyens humains, financiers et matériels, y compris les frais pour l'Institut découlant du recours à des experts extérieurs.

§ 8. L'Institut vérifie et approuve les coûts visés au paragraphe 5, sur la base des principes établis par le Roi. L'Institut peut désigner un auditeur indépendant pour procéder à la vérification des coûts visés au paragraphe 5. Ces frais sont supportés par les opérateurs visés à l'article 107, § 3, proportionnellement à leur contribution fixée au paragraphe 5.

Le montant total des remboursements ne peut dépasser le montant total des coûts approuvés par l'Institut. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités pour le remboursement d'une éventuelle surcompensation. ».

Art. 19. L'article 149 de la même loi est abrogé.

Art. 20. L'article 164 de la même loi est abrogé.

Art. 21. Dans l'article 22 de l'annexe 1 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, modifié en dernier par la loi du 30 août 2023, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 2, alinéa 4, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « ou de gestion » sont insérés entre les mots « critères d'octroi » et les mots « du tarif social »

b) l'alinéa est complété par les mots « ou à des fins d'information des citoyens concernés » ;

2° dans le paragraphe 5, les modifications suivantes sont apportées :

§ 7. De beheerskosten van het fonds die verband houden met de toepassing van dit artikel worden gedragen door de operatoren bedoeld in artikel 107, § 3, in verhouding tot hun bijdrage vastgelegd in paragraaf 5.

Onder beheerskosten wordt verstaan alle kosten die het Instituut maakt door aan het fonds de menselijke, financiële en materiële middelen te besteden, met inbegrip van de kosten voor het Instituut die voortvloeien uit het beroep op externe deskundigen.

§ 8. Het Instituut verifieert en keurt de in paragraaf 5 bedoelde kosten goed op basis van de door de Koning vastgestelde beginselen. Het Instituut kan een onafhankelijke revisor aanwijzen om de in paragraaf 5 bedoelde kosten te verifiëren. Deze kosten worden gedragen door de operatoren bedoeld in artikel 107, § 3, in verhouding tot hun bijdrage vastgelegd in paragraaf 5.

Het totale bedrag van de terugbetalingen mag nooit hoger zijn dan de door het Instituut goedgekeurde totale kosten. De Koning legt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de regels vast voor de terugbetaling van een eventuele overcompensatie.”.

Art. 19. Artikel 149 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 20. Artikel 164 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art 21. In artikel 22 van bijlage 1 bij de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 augustus 2023, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, vierde lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “of het beheer” worden ingevoegd tussen de woorden “toekenningscriteria” en de woorden “van het sociaal tarief”;

b) het lid wordt aangevuld met de woorden “of om de betrokken burgers te informeren” na de woorden “§ 1”;

2° in paragraaf 5 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots « , **et de la bonne information des citoyens concernés**, » sont insérés entre les mots « 22 et 38 » et les mots « l'Institut a » ;

b) dans l'alinéa 3, 2^o, le mot « uniquement » est supprimé;

c) dans l'alinéa 3, 2^o, les mots « de l'information des citoyens concernés et » sont insérés entre les mots « dans le cadre » et les mots « du maintien et du contrôle » ;

d) dans l'alinéa 5, 4^o le mot « uniquement » est supprimé ;

e) dans l'alinéa 5, 4^o, les mots « , ainsi que pour mener des actions d'information auprès des citoyens concernés » sont insérés après les mots « paragraphe 1^{er} » ;

f) dans l'alinéa 7, le 2^o est remplacé par ce qui suit :

« 2^o informer les personnes concernées et/ou répondre à leurs questions ; ».

Art 22. Dans l'article 22/3 de l'annexe 1 à la même loi, inséré par la loi du 30 août 2023, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans l'alinéa 1, les mots « et de la bonne information des citoyens concernés » sont insérés entre les mots « § 1^{er} » et les mots « le SPF Economie a » ;

b) dans l'alinéa 3, 2^o, les modifications suivantes sont apportées :

i) le mot « uniquement » est abrogé ;

ii) les mots « de l'information des citoyens concernés et de » sont insérés entre les mots « dans le cadre » et les mots « l'octroi et du contrôle du tarif social » ;

c) dans l'alinéa 5, 4^o, les mots « ainsi que pour mener des actions d'information auprès des citoyens concernés » sont insérés après les mots « tarif social » ;

a) in het eerste lid, worden de woorden „, en op het correct informeren van de betrokken burgers,” ingevoegd tussen de woorden “22 en 38” en de woorden “heeft het Instituut”;

b) in het derde lid, de bepaling onder 2^o, wordt het woord “enkel” geschrapt;

c) in het derde lid, de bepaling onder 2^o, worden de woorden “het informeren van de betrokken burgers,” ingevoegd tussen de woorden “in het kader van” en de woorden “het behoud en van de controle”;

d) in het vijfde lid, de bepaling onder 4^o, wordt het woord “enkel” geschrapt;

e) in het vijfde lid, de bepaling onder 4^o, worden de woorden „, alsook voor het organiseren van informatiecampaagnes gericht op de betrokken burgers” ingevoegd na de woorden “paragraaf 1”;

f) in het zevende lid wordt de bepaling onder 2^o vervangen als volgt:

“2^o informeren van de betrokken personen en/of antwoorden op hun vragen;”.

Art 22. In artikel 22/3 van bijlage 1 bij dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 30 augustus 2023, worden de volgende wijziging aangebracht:

1^o in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid, worden de woorden “en om de betrokken burgers correct te informeren” ingevoegd tussen de woorden “§ 1, mogelijk te maken” en de woorden “heeft de FOD Economie”;

b) in het derde lid, de bepaling onder 2^o, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

i) het woord “enkel” wordt geschrapt;

ii) de woorden “het informeren van de betrokken burgers,” worden ingevoegd tussen de woorden “in het kader van” en de woorden “de toekenning en de controle van het sociaal tarief”;

c) in het vijfde lid, de bepaling onder 4^o, worden de woorden “alsook om informatiecampaagnes te organiseren die gericht zijn op de betrokken burgers” ingevoegd na de woorden “sociaal tarief”;

2° dans le paragraphe 3, alinéa 3, le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° informer les personnes concernées et/ou répondre à leurs questions ; » ;

3° le paragraphe 9 est complété par la phrase suivante :

« L'hyperlien vers le site informant le consommateur sur son éligibilité au tarif social sera mis sur chaque facture d'un abonné ayant un plan tarifaire destiné aux consommateurs.

Ceci peut se faire par l'opérateur dans le même cadre que celui prévu pour meilleurtarif.be en exécution de l'article 110 §4, 1°. » ;

4° l'article est complété par le paragraphe 11 rédigé comme suit :

« § 11. Le SPF Economie peut mener périodiquement des actions de communication relatives au tarif social, qui peuvent notamment prendre la forme d'envoi de courriers aux citoyens concernés par le tarif social visé aux articles 22, 22/2 à 22/3, 38, et 38/1. ».

2° in paragraaf 3, derde lid wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt:

"2° informeren van de betrokken personen en/of antwoorden op hun vragen;"

3° paragraaf 9 wordt aangevuld met de volgende zin:

"Op elke factuur van een abonnee met een tariefplan bestemd voor consumenten moet een hyperlink staan van de website waar de consument informatie kan vinden om te weten of hij in aanmerking komt voor het sociaal tarief.

De verwijzing kan worden toegevoegd in hetzelfde kader als deze voorzien voor de bestetarief.be in uitvoering van artikel 110§4, 1°."

4° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 11, luidende:

"§ 11. De FOD Economie kan regelmatig communicatiecampagnes organiseren over het sociaal tarief. Die kunnen met name bestaan uit het versturen van brieven aan de burgers die in aanmerking komen voor het sociaal tarief bedoeld in artikel 22, 22/2 tot 22/3, 38, en 38/1."



Ministre de la Fonction publique, des Entreprises
publiques, des Télécommunications et de la
Poste

Minister van Ambtenarenzaken,
Overheidsbedrijven, Telecommunicatie en Post

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques	Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie
EXPOSÉ DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
RÉSUMÉ	SAMENVATTING
Le projet de loi modifie les lois suivantes :	Het wetsontwerp wijzigt volgende wetten:
- la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges ;	- de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector ;
- la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, ci-après « la loi du 17 janvier 2003 » ;	- de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, hierna "de wet van 17 januari 2003";
- la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, ci-après « la LCE ».	- de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, hierna "de WEC".
Au niveau de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, une adaptation formelle est proposée.	Wat betreft de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector wordt een formele aanpassing voorgesteld.
Au niveau de la loi du 17 janvier 2003, outre diverses précisions quant aux compétences de l'IPBT et quant à son organisation interne,)les dispositions pénales sont renforcées afin de protéger les membres du personnel dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions ainsi que pour encadrer la mission des officiers de police judiciaire dans le cadre de la prise d'échantillons en ayant recours à une identité fictive (« mystery shopping »).	Wat betreft de wet van 17 januari 2003 worden, naast diverse verduidelijkingen over de bevoegdheden van het BIPT en over zijn interne organisatie, de strafrechtelijke bepalingen aangescherpt om de personeelsleden bij de uitoefening van hun taken te beschermen en om het kader te scheppen voor de opdracht van de officieren van gerechtelijke politie in het kader van het nemen van steekproeven onder een fictieve identiteit ("mystery shopping").
Au niveau de la LCE, une nouvelle sous-section encadre la coordination internationale des services spatiaux.	Op het niveau van de WEC omkadert een nieuwe onderafdeling de internationale coördinatie van de ruimtediensten.
Les articles 45 et 46 sont rétablis afin de tenir compte de la loi du 17 novembre 2021 qui avait	De artikelen 45 en 46 worden hersteld om rekening te houden met de wet van 17 november

créé une base légale pour la mise en place d'une base de données destinée à transmettre des données-abonnés aux services d'urgence, ainsi qu'aux fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements.	2021, die een wettelijke basis had gecreëerd voor de oprichting van een databank bestemd om abonneegegevens te bezorgen aan de nooddiensten, alsook aan de aanbieders van telefoongidsen en inlichtingendiensten.
Les modifications des articles 107, 107/1 ainsi que l'introduction d'un nouvel article 107/1/1 ont pour objectif la mise en place d'un système de redondance pour les appels vers les services d'urgence offrant de l'aide sur place.	De wijzigingen van de artikelen 107 en 107/1, zoals de invoeging van een nieuw artikel 107/1/1 hebben als doel de invoering van een redundantiesysteem voor de oproepen naar de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden.
L'avis n° 19/2024 du 23 février 2024 de l'Autorité de protection des données a été intégralement suivi. Certains commentaires sont cependant déjà pris en compte dans le cadre d'un autre projet de loi ainsi que d'un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal 10 février 2022 relatif à la base de données de numéros centrale.	Advies nr. 19/2024 van 23 februari 2024 van de Gegevensbeschermingsautoriteit werd integraal gevolgd. Bepaalde opmerkingen zijn echter al in aanmerking genomen in een ander wetsontwerp evenals in een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 februari 2022 betreffende de centrale nummerdatabank.
COMMENTAIRE DES ARTICLES	ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING
Chapitre 1^{er} - Disposition générale	Hoofdstuk 1 – Algemene bepaling
Article 1^{er}	Artikel 1
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Chapitre 2 - Modification de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges	Hoofdstuk 2 - Wijziging van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector
Article 2	Artikel 2
Cette disposition adapte la référence quant à la base légale de la compétence de l'IBPT en matière de litige entre prestataires de services postaux, puisqu'il ne s'agit plus de la loi du 21 mars 1991 mais de la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux.	Deze bepaling past de verwijzing aan wat betreft de rechtsgrond van de bevoegdheid van het BIPT in geschillen tussen aanbieders van postdiensten, aangezien het niet langer gaat om de wet van 21 maart 1991, maar om de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten.
Chapitre 3 - Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges	Hoofdstuk 3 - Wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector
Article 3	Artikel 3
Cette disposition complète l'article 14, § 1 ^{er} , 3 ^o , au niveau de la liste des normes dont l'IBPT assure le contrôle.	Deze bepaling vult het artikel 14, § 1, 3 ^o , aan wat betreft de lijst van normen die door het BIPT worden gecontroleerd.

En effet, en matière postale, malgré l'adoption de la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux, il est nécessaire de faire également référence à la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de bpost et à certains services postaux, car elle vise expressément certaines infractions non prévue par la loi de 2018, comme par exemple avoir « <i>révélé l'existence ou le contenu d'une lettre, d'une carte postale ou de tout autre envoi ou opération confiée à un opérateur postal</i> » (articles 18 à 20 de la loi de 1971).	In postaangelegenheden moet, ondanks de aanneming van de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten, ook worden verwezen naar de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van bpost en betreffende sommige postdiensten, omdat ze uitdrukkelijk betrekking heeft op bepaalde overtredingen waarin de wet van 2018 niet voorziet, zoals "het bestaan of de inhoud van een brief, een postkaart of enig andere aan een postoperator toevertrouwde zending of verrichting mochten bekendgemaakt hebben" (artikelen 18 tot 20 van de wet van 1971).
Par ailleurs, il sied de tenir compte l'introduction d'un nouvel article 43bis/1, § 2, dans la loi du 21 mars 1991 par l'article 3 du présent projet. Comme le Service de médiation pour les Télécommunications est amené à requérir des opérateurs de lui fournir des données afin de déterminer l'identité de l'auteur de cette utilisation malveillante et son adresse, il est nécessaire de permettre à l'IBPT de contrôler que l'opérateur a bien répondu à cette requête et à le sanctionner si cela n'est pas le cas.	Voorts dient rekening te worden gehouden met de invoeging van een nieuw artikel 43bis/1, § 2, in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven door artikel 3 van dit ontwerp. Aangezien de Ombudsdienst voor telecommunicatie de operatoren moet verzoeken om hem de gegevens te verstrekken om de identiteit en het adres van de dader van dat kwaadwillige gebruik te bepalen, is het noodzakelijk dat het BIPT wordt toegestaan om te controleren of de operator wel degelijk geantwoord heeft op dat verzoek en hem te sanctioneren als dat niet het geval is.
Enfin, l'adaptation des 4° (règlement des litiges) et 4°/1 (conciliation) assure la cohérence entre la loi modifiée et l'article 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges. En effet, depuis la loi du 21 décembre 2021 transposant le Code, les conflits entre « fournisseurs des ressources associées » sont également visés.	Ten slotte zorgt de aanpassing van de bepalingen onder 4° (geschillenbeslechting) en 4°/1 (verzoening) voor samenhang tussen de gewijzigde wet en artikel 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector. Sinds de wet van 21 december 2021 houdende omzetting van het Wetboek worden immers ook geschillen tussen "aanbieders van bijbehorende faciliteiten" beoogd.
Article 4	Artikel 4
Les possibilités de délégation prévues à l'article 16 de la loi sont étendues pour des raisons pratiques afin de fluidifier la collaboration étroite entre l'IBPT et les autorités compétentes (notamment douanières) dans le cadre du contrôle des équipements hertziens destinés à entrer sur le marché belge prévu par le Règlement (UE) 2019/1020 du Parlement européen et du Conseil du 20 juin 2019 sur la surveillance du marché et la conformité des produits, et modifiant la directive 2004/42/CE et les règlements (CE) n° 765/2008 et (UE) n° 305/2011.	De delegatiemogelijkheden zoals bepaald in artikel 16 van de wet worden om praktische redenen uitgebreid om een nauwe samenwerking tussen het BIPT en de bevoegde autoriteiten (met name de douane) te stroomlijnen in het kader van de controle van radioapparatuur die bestemd is om op de Belgische markt te komen overeenkomstig Verordening (EU) 2019/1020 van het Europees Parlement en de Raad van 20 juni 2019 betreffende markttoezicht en conformiteit van producten en tot wijziging van Richtlijn 2004/42/EG en de Verordeningen (EG) nr. 765/2008 en (EU) nr. 305/2011
Article 5	Artikel 5

Cette disposition modifie l'article 25, § 2, de la loi du 17 janvier 2003 afin d'y insérer la possibilité pour les officiers de police judiciaire de l'IBPT d'avoir recours, lorsque cela s'avère nécessaire, à une identité fictive lors de la prise d'échantillons réalisée dans le cadre du contrôle du respect des dispositions en matière de compatibilité électromagnétique et de la conformité des équipements.	Deze bepaling wijzigt artikel 25, § 2, van de wet van 17 januari 2003 teneinde er de mogelijkheid aan toe te voegen voor de officieren van gerechtelijke politie van het BIPT om, indien nodig, gebruik te maken van een fictieve identiteit bij het nemen van monsters in het kader van het toezicht op de naleving van de bepalingen inzake elektromagnetische compatibiliteit en de conformiteit van apparatuur.
L'utilisation d'une identité fictive à des fins de contrôle est mieux connue sous le nom de « mystery shopping ». L'objectif est d'assurer l'effectivité du contrôle réalisé, en permettant à l'officier de police judiciaire réalisant le contrôle de communiquer une fausse identité à la personne contrôlée afin de s'assurer que sa qualité de contrôleur ne sera pas révélée. De la sorte, la personne contrôlée ne modifiera pas son comportement en conséquence du contrôle et ce dernier reposera sur des conditions réelles.	Het gebruik van een fictieve identiteit voor controledoeleinden is beter bekend als "mystery shopping". Het doel is de doeltreffendheid van de uitgevoerde controle te waarborgen door de met de controle belaste officier van gerechtelijke politie toe te staan een valse identiteit aan de gecontroleerde persoon mee te delen, zodat zijn hoedanigheid van controleur niet wordt onthuld. Op deze manier zal de gecontroleerde persoon zijn gedrag niet veranderen als gevolg van de controle en zal de controle gebaseerd zijn op werkelijke omstandigheden.
L'insertion de cette faculté à l'article 25, § 2, de la loi du 17 janvier 2003 répond à une nécessité afin de mettre cet article en conformité avec l'article 14, § 4, j) du Règlement (UE) 2019/1020 du Parlement européen et du Conseil du 20 juin 2019 relatif à la surveillance du marché et à la conformité des produits et modifiant la directive 2004/42/CE et les règlements (CE) n° 765/2008 et (UE) n° 305/2011. Cette disposition prévoit que « <i>(l)es pouvoirs conférés aux autorités de surveillance du marché (...) comprennent au moins les pouvoirs suivants: (...) j) le pouvoir d'acquérir des échantillons du produit, y compris sous une fausse identité, et de les soumettre à une inspection et à la rétro-ingénierie afin de détecter une non-conformité et d'obtenir des preuves</i> ».	De toevoeging van deze mogelijkheid in artikel 25, § 2, van de wet van 17 januari 2003 komt tegemoet aan de noodzaak om dit artikel in overeenstemming te brengen met artikel 14, lid 4, j) van de Verordening (EU) 2019/1020 van het Europees Parlement en de Raad van 20 juni 2019 betreffende markttoezicht en conformiteit van producten en tot wijziging van Richtlijn 2004/42/EG en de Verordeningen (EG) nr. 765/2008 en (EU) nr. 305/2011. Deze bepaling bepaalt: "De [...] aan markttoezichtautoriteiten toegekende bevoegdheden omvatten ten minste: [...] j) de bevoegdheid om, ook onder valse identiteit, productmonsters te verkrijgen, teneinde die monsters te inspecteren en te ontleiden om non-conformiteit op te sporen en om bewijsmateriaal te verkrijgen".
Des dispositions similaires en matière de « mystery shopping » existent également dans d'autres législations, telles que le Code de droit économique (article XV.3, 9° et article XV.17 CDE), la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (article 87quinquies) et le Code pénal social (article 42/1).	Gelijkaardige bepalingen inzake "mystery shopping" bestaan ook in andere wetgevingen, zoals het Wetboek van economisch recht (artikel XV.3., 9°, en artikel XV. 17), de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (artikel 87quinquies) en het Sociaal Strafwetboek (artikel 42/1).
L'évaluation de la nécessité du recours au « mystery shopping » devra être effectuée de façon stricte par l'officier de police judiciaire de l'IBPT, dont il faut rappeler qu'il agit sous la surveillance du procureur général (article 25, § 5 de la loi du 17 janvier 2003). La motivation	De evaluatie van de noodzaak van het gebruik van "mystery shopping" moet strikt worden uitgevoerd door de officier van gerechtelijke politie van het BIPT, waarvan het belangrijk is te onthouden dat hij handelt onder het toezicht van de procureur-generaal (artikel 25, § 5, van de wet van 17 januari

concrète et écrite du résultat de cette évaluation est reprise dans le procès-verbal de prise d'échantillon. Le Roi peut préciser les informations minimales à reprendre dans ce procès-verbal.	2003). De concrete en schriftelijke motivering voor het resultaat van deze evaluatie wordt in het proces-verbaal van de monsterneming opgenomen. De Koning kan de minimuminformatie verduidelijken die in dat proces-verbaal moet worden vermeld.
Article 6	Artikel 6
Cette disposition abroge l'article 31/1 de la loi du 17 janvier 2003, entré en vigueur en 2010, mais qui n'a jamais reçu d'exécution et n'a plus de raison d'être. Il était à l'époque destiné à « activer » la Direction générale Télécommunications et Société de l'information au sein du SPF Economie en y transférant une partie des moyens financiers et humains de l'IBPT.	Deze bepaling vervangt artikel 31/1 van de wet van 17 januari 2003 dat van kracht is geworden in 2010 maar nooit ten uitvoer werd gebracht en niet langer een bestaansreden heeft. Ze was toen bedoeld ter "activering" van de Algemene Directie Telecommunicatie en Informatiemaatschappij binnen de FOD Economie door er een deel van de financiële en menselijke middelen van het BIPT aan over te dragen.
Entretemps le Code européen dispose : « <i>Il est important que les autorités de régulation nationales disposent de leur propre budget qui leur permette, en particulier, de recruter suffisamment de personnel qualifié</i> » (considérant 37). Dans ces circonstances, il serait inopportun de priver l'IBPT d'une partie de son personnel.	Ondertussen stelt het Europees Wetboek: " <i>Het is van belang dat de nationale regelgevende instanties over hun eigen begroting beschikken, zodat zij met name voldoende gekwalificeerd personeel kunnen aanwerven</i> " (overweging 37). In deze omstandigheden zou het ongepast zijn om het BIPT een deel van zijn personeel te ontnemen.
Toutefois, au vu de la future création au sein du Conseil central de l'Economie d'une commission consultative spéciale « Services postaux et e-commerce » et d'une commission consultative spéciale « Télécommunication », qui remplaceront les Comités consultatifs pour les services postaux et pour les télécommunications institués par les articles 3 à 12 de la loi du 17 janvier 2003, et vu qu'il convient que l'IBPT continue à assumer les frais de fonctionnement liés à ces compétences, il est prévu que l'IBPT prenne à sa charge, pour chacune, tant que ces commissions consultatives spéciales existent, un montant forfaitaire et indexable de 25.491,45 euro par année à cette fin.	Niettemin, gezien de toekomstige oprichting binnen de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven van een speciale raadgevende commissie "Postdiensten en e-commerce" en een speciale raadgevende commissie "Telecommunicatie", die de Raadgevende Comités voor de postdiensten en voor de telecommunicatie ingesteld bij de artikelen 3 tot en met 12 van de wet van 17 januari 2003, zullen vervangen, en aangezien het BIPT de werkingskosten verbonden aan deze bevoegdheden op zich blijft nemen, wordt erin voorzien dat het BIPT voor elke commissie, zolang deze bijzondere raadgevende commissies bestaan, een vast en indexeerbaar bedrag van 25.491,45 euro per jaar voor dit doel op zich zal nemen.
Article 7	Artikel 7
La présente disposition retire de l'article 38 de la loi tout ce qui touche aux actes de rébellion et d'entrave subis par des agents de l'IBPT agissant dans le cadre de leur mission pour en faire un article 38/1 distinct. En effet il sied de prévenir et de pouvoir sanctionner toute attaque, résistance avec violences ou menaces ou comportement entravant la mission de ces derniers, mais également tout acte d'outrage ou de violence	Deze bepaling schrapt uit artikel 38 van de wet alles wat betrekking heeft op daden van weerspannigheid en belemmering gepleegd tegen ambtenaren van het BIPT die handelen in het kader van hun opdracht, om er een afzonderlijk artikel 38/1 van te maken. Het is inderdaad gepast elke aanval, elk verzet met geweld of bedreiging of elke gedraging die de opdracht van die laatstgenoemden belemmert, te voorkomen en te

commis à leur rencontre. Afin de rassembler de façon cohérente toutes les dispositions à caractère pénal, il est procédé à un regroupement de ces comportements au niveau de l'article 38/1 de la loi du 17 janvier 2003.	kunnen bestraffen, maar ook elke daad van smaad of geweld die tegen hen wordt gepleegd. Om alle strafrechtelijke bepalingen op coherente wijze samen te brengen, worden deze gedragingen in artikel 38/1 van de wet van 17 januari 2003 gegroepeerd.
Article 8	Artikel 8
Le nouvel article 38/1 de la loi du 17 janvier 2003 a pour objectif de prévenir et de pouvoir sanctionner tout comportement répréhensible, actif ou passif, subi par les agents de l'IBPT dans le cadre de leur mission. Il peut s'agir d'attaques, ou de résistance avec violences ou menaces, mais également d'outrage ou de violence ou encore d'un comportement entravant la mission de ces derniers. Afin de rassembler de façon cohérente toutes les dispositions à caractère pénal, il est procédé à un regroupement de ces comportements.	Doel van het nieuwe artikel 38/1 van de wet van 17 januari 2003 is het voorkomen en kunnen bestraffen van elk, actief of passief, laakbaar gedrag dat ambtenaren van het BIPT in het kader van hun opdracht ondervinden. Dit kunnen aanvallen zijn, of verzet met geweld of bedreigingen, maar ook smaad of geweld of gedrag dat hun opdracht belemmert. Om alle strafrechtelijke bepalingen op een coherente manier te bundelen, wordt die gedragingen gegroepeerd.
Article 9	Artikel 9
Le nouvel article 38/2 fixe les conditions dans lesquelles certains comportements normalement punissables pénalement ne peuvent être qualifiés d'infractions dans le contexte du recours à la pratique du « mystery shopping » lors de la prise d'échantillons en exécution de l'article 25, § 2, de la loi du 17 janvier 2003.	In het nieuwe artikel 38/2 worden de voorwaarden vastgesteld waaronder bepaalde gedragingen die normaliter strafbaar zijn, niet als inbreuken kunnen worden aangemerkt in het kader van het gebruik van "mystery shopping" bij het nemen van monsters in uitvoering van artikel 25, § 2, van de wet van 17 januari 2003.
En effet, la pratique du mystery shopping peut nécessiter la commission de certaines infractions pénales. Dès lors, il peut être admis qu'en cas de stricte nécessité, les officiers de police judiciaire se retrouvent contraints, afin d'assurer l'effectivité de leur contrôle, de commettre certains faits qui seraient qualifiés d'infraction en dehors de ce contexte spécifique.	De praktijk van mystery shopping kan immers het plegen van bepaalde strafbare feiten vereisen. Daarom kan worden toegegeven dat, in geval van strikte noodzaak, de officieren van gerechtelijke politie gedwongen worden om, teneinde de doeltreffendheid van hun controle te waarborgen, bepaalde feiten te begaan die buiten deze specifieke context als inbreuken zouden worden aangemerkt.
Tel est le cas, notamment, de l'usurpation de nom, sanctionné par l'article 231 du Code pénal.	Dit is het geval met name bij het misbruik van een naam, dat strafbaar is gesteld door artikel 231 van het Strafwetboek.
Tel peut également être le cas, par exemple, de la réalisation d'un faux en écriture, d'un faux informatique, ou encore de l'importation de produits interdits sur le marché.	Dit kan bijvoorbeeld ook het geval zijn bij het plegen van valsheid in geschrifte, valsheid in informatica of de invoer van producten die verboden zijn op de markt.
Cette solution s'inspire des règles en matière de mystery shopping dans la législation anti-discrimination en matière de droit du travail (article 42/1 du Code pénal social).	Deze oplossing is ontleend aan de regels inzake mystery shopping in de antidiscriminatiewetgeving betreffende het arbeidsrecht (artikel 42/1 van het Sociaal Strafwetboek).

En revanche, le mystery shopping ne peut être utilisé pour provoquer un acte illégal au sens de l'article 30 du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle.	Aan de andere kant mag mystery shopping niet worden gebruikt om een onwettige daad uit te lokken in de zin van artikel 30 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.
Il y a notamment « provocation » lorsque les personnes concernées, qui n'avaient pas initialement l'intention d'enfreindre la loi, le font après y avoir été invitées par l'officier de police judiciaire effectuant le contrôle. Tel serait le cas, par exemple, en cas de demande expresse au vendeur de fournir un produit interdit sur le marché (voir également <i>Doc. Parl.</i> , Chambre, 2015/2016, n° 54, 1861/003).	Er is sprake van "provocatie/uitlokking" wanneer de betrokken personen aanvankelijk niet van plan waren de wet te overtreden, dat wel doen nadat hen dat gevraagd wordt door de officier van gerechtelijke politie die de controle uitvoert. Bijvoorbeeld met een verzoek om een product te leveren dat niet op de markt toegelaten is (zie ook zie ook <i>Parl. St.</i> , Kamer, 2015/2016, nr. 54, 1861/003).
Chapitre 4 - Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques	Hoofdstuk 4 - Wijzigingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie
Article 10	Artikel 10
La présente modification vise à assurer la cohérence au niveau des assignations de fréquence. En effet, vu que l'article 12 du présent projet vise à permettre d'assigner des fréquences à un réseau satellitaire, il convient d'éviter que cette assignation ne concerne des bandes de fréquences réservées à la transmission exclusive de signaux de services de médias audiovisuels et sonores.	Deze wijziging beoogt de coherentie te waarborgen op het niveau van de toewijzing van frequenties. Aangezien artikel 12 van het onderhavige ontwerp beoogt de toewijzing van frequenties aan een satellietnetwerk mogelijk te maken, moet immers worden voorkomen dat deze toewijzing betrekking heeft op de frequentiebanden die bestemd zijn voor de exclusieve transmissie van signalen van audiovisuele en auditieve mediadiensten.
Article 11	Artikel 11
Cette disposition introduit une nouvelle sous-section afin de viser la coordination internationale des services spatiaux, qui nécessite une partie spécifique par rapport aux principes applicables à l'ensemble du spectre radioélectrique actuellement visés dans la sous-section 1 ^{re} .	Deze bepaling introduceert een nieuwe onderafdeling teneinde de internationale coördinatie van de ruimtediensten te beogen, die een specifiek deel vereist ten opzichte van de beginselen die van toepassing zijn op het gehele radiospectrum dat momenteel beoogd wordt door onderafdeling 1.
Article 12	Artikel 12
La disposition insère un nouvel article 17/1 dans la nouvelle section 1 ^{re} /1 de la LCE, insérée par l'article 11.	De bepaling voegt een nieuw artikel 17/1 in de nieuwe afdeling 1/1 van de WEC in, ingevoegd bij artikel 11.
Un acteur qui souhaite mettre en orbite un satellite et utiliser des fréquences doit entamer des démarches pour leur déclaration au niveau international. Pour cette déclaration, l'IBPT est l'interlocuteur belge auprès de l'UIT. En effet, conformément à l'article 13, 3°, de la LCE, l'IBPT est chargé de la coordination du spectre radioélectrique tant au niveau national qu'au	Een speler die een satelliet in een baan om de aarde wil brengen en frequenties wil gebruiken, moet stappen ondernemen voor zijn verklaring op internationaal niveau. Voor deze verklaring is het BIPT de Belgische gesprekspartner van de ITU. Krachtens artikel 13, 3°, van de WEC is het BIPT immers verantwoordelijk voor de coördinatie van het radiospectrum zowel op nationaal als op

niveau international. L'IBPT déclare donc les assignations de fréquences pour les opérateurs spatiaux (belges) au nom de la Belgique à l'UIT.	internationaal niveau. Het BIPT geeft dus namens België de frequentietoewijzingen voor (Belgische) ruimtevaartexploitanten bij de ITU aan.
Le satellite est dans l'espace et donc pas sur le territoire belge. Si l'acteur spatial offre des services sur le territoire belge, il doit effectuer une notification conformément à l'article 9 de la LCE. Si des stations terriennes (station au sol communiquant avec le satellite) sont utilisées sur le territoire belge, des autorisations (générales ou individuelles) sont nécessaires. Il faut cependant noter que ces obligations de notification ou d'autorisation sont exactement les mêmes pour un acteur spatial étranger.	De satelliet bevindt zich in de ruimte en dus niet op Belgisch grondgebied. Indien de ruimtevaartspeler diensten aanbiedt op het Belgisch grondgebied, moet hij een kennisgeving doen overeenkomstig artikel 9 van de WEC. Indien grondstations (grondstations die met de satelliet communiceren) op het Belgisch grondgebied worden gebruikt, zijn (algemene of individuele) vergunningen vereist. Er moet echter vermeld worden dat deze kennisgevings- of vergunningsverplichtingen exact dezelfde zijn als voor een buitenlandse ruimtevaartexploitant.
L'IBPT ne peut donc pas autoriser l'utilisation des fréquences par le satellite. L'IBPT peut par contre décider quel acteur peut exploiter les assignations de fréquences déclarées par l'IBPT (au nom de la Belgique) à l'UIT.	Het BIPT kan dus het gebruik van frequenties door de satelliet niet toestaan. Het BIPT kan echter beslissen welke speler de frequentietoewijzingen mag exploiteren die het BIPT (namens België) bij de ITU heeft aangegeven.
Le nouvel article 17/1 contient les dispositions concernant les démarches auprès de l'IBPT (§ 1 ^{er}) ainsi que les dispositions concernant les autorisations pour exploiter les assignations de fréquences déclarées à l'UIT (§§ 2 et 3).	Het nieuwe artikel 17/1 bevat de bepalingen betreffende de bij het BIPT te ondernemen stappen (§ 1) en de bepalingen betreffende de vergunningen voor het exploiteren van de bij de ITU aangegeven frequentietoewijzingen (§§ 2 en 3).
Article 13	Artikel 13
Cette disposition a pour objectif la correction d'une erreur de référence (il n'existe pas d'article 24/3 dans la LCE).	Deze bepaling heeft als doel de rechtzetting van een vergissing in de verwijzing (er is immers geen artikel 24/3 in de WEC).
Articles 14 et 15	Artikelen 14 en 15
La loi du 17 novembre 2021 a créé une base légale pour la mise en place d'une base de données destinée à transmettre des données-abonnés aux services d'urgence, ainsi qu'aux fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements.	De wet van 17 november 2021 heeft een wettelijke basis gecreëerd voor de oprichting van een databank bestemd om abonneegegevens te bezorgen aan de nooddiensten, alsook aan de aanbieders van telefoongidsen en inlichtingendiensten.
Cette loi avait également remplacé les paragraphes 2 des articles 45 et 46, afin de faire référence à la base de données nouvellement instituée.	De wet had ook de tweede paragrafen van de artikelen 45 en 46 vervangen om te verwijzen naar de nieuw opgerichte databank.
La quasi-simultanéité de deux processus législatifs a toutefois abouti malencontreusement à leur suppression.	Het feit dat twee wetgevingsprocessen nagenoeg gelijktijdig liepen, heeft evenwel ongelukkig genoeg geleid tot hun afschaffing.
À l'heure actuelle, les articles 45 et 46 de la LCE prévoient que chaque opérateur doit transmettre individuellement les données relatives à ses	Momenteel schrijven de artikelen 45 en 46 van de WEC voor dat elke operator individueel de gegevens in verband met zijn abonnees moet

abonnés aux fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements.	bezorgen aan de aanbieders van telefoongidsen en inlichtingendiensten.
Les articles 45 et 46 doivent dès lors être modifiés afin de rétablir la transmission de données par les opérateurs aux fournisseurs d'annuaires ainsi qu'aux fournisseurs de services de renseignements via la base de données mentionnée ci-dessus. Ils sont également adaptés afin de tenir compte de l'avis n° 19/2024 du 23 février 2024 de l'Autorité de protection des données.	De artikelen 45 en 46 moeten dan ook worden gewijzigd om de verzending van gegevens door de operatoren naar de aanbieders van telefoongidsen alsook naar de aanbieders van inlichtingendiensten via de hierboven vermelde databank te herstellen. Zij worden ook aangepast om rekening te houden met het advies nr. 19/2024 van 23 februari 2024 van de Gegevensbeschermingsautoriteit.
La mise à disposition via la base de données est imposée dans un souci de simplification et de transparence. En effet, le fait que les opérateurs et les fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements soient contraints d'une part, de faire une déclaration dans le sens des articles 45, § 1 ^{er} , et 46, § 1 ^{er} , existants, et d'autre part soient également contraints d'utiliser la base de données, permet d'avoir une vue claire des entreprises qui traitent les données. Par ailleurs, si les opérateurs et les fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements devaient conserver la possibilité de ne pas faire appel à la base de données, ils auraient la possibilité de rassembler les données-abonnés via des circuits parallèles, ce qui rendrait toute forme de contrôle très difficile à mettre en œuvre.	De beschikbaarstelling via de databank wordt opgelegd met het oog op vereenvoudiging en transparantie. Het feit dat de operatoren en aanbieders van telefoongidsen en van inlichtingendiensten verplicht zijn om enerzijds een aangifte te doen in de zin van de bestaande artikelen 45, § 1, en 46, § 1 en anderzijds ook verplicht worden om de databank te gebruiken, maakt het immers mogelijk om een duidelijke kijk te hebben op de ondernemingen die de gegevens verwerken. Als de operatoren en aanbieders van telefoongidsen en van inlichtingendiensten de mogelijkheid zouden behouden om geen beroep te doen op de databank, zouden ze de abonneegegevens kunnen verzamelen via parallelle circuits, waardoor elke vorm van controle heel moeilijk uit te oefenen zou worden.
Du point de vue de la protection de la vie privée et des données à caractère personnel, il est recommandé que ces prestataires utilisent exclusivement la base de données de numéros centrale. Les prestataires en question peuvent toutefois compléter les données-abonnés relatives aux entreprises, qui sont puisées dans la base de données de numéros centrale, avec des informations recueillies auprès de sources publiques ou auprès de l'abonné lui-même.	Vanuit oogpunt van bescherming van privacy en persoonsgegevens, is het aangewezen dat deze aanbieders uitsluitend gebruik maken van de centrale nummerdatabank. De aanbieders in kwestie kunnen de abonneegegevens van bedrijven, die afkomstig zijn uit de centrale nummerdatabank, echter aanvullen met informatie uit openbare bronnen of van de abonnee zelf.
Par ailleurs, les articles 45 et 46 prévoient que les opérateurs mettent les données-abonnés à disposition dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires. Etant donné que dorénavant, les fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements se verront transmettre les données-abonnés via la base de données, c'est important de continuer à leur assurer un accès aux données dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires, en imposant cette obligation à l'entité qui gère la base de données.	Daarenboven bepalen de artikelen 45 en 46 dat de operatoren de abonneegegevens beschikbaar stellen volgens technische, financiële en commerciële billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden. Aangezien de aanbieders van telefoongidsen en van inlichtingendiensten voortaan de abonneegegevens via de databank toegestuurd zullen krijgen, is het belangrijk om hun een toegang tot de gegevens te blijven waarborgen volgens technische, financiële en commerciële billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden, door deze verplichting op te leggen aan de beheerder van de centrale nummerdatabank.

Enfin, l'on insiste sur le fait que la mise à disposition des données-abonnés en question doit avoir lieu par le biais d'une connexion sécurisée de manière appropriée. La notion de « sécurité appropriée » provient de l'article 5.1.f du RGPD et doit donc être interprétée dans ce sens. Il ne peut donc par exemple pas être question de données-abonnés envoyées par courriel aux fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements. L'adéquation et le caractère approprié de la sécurité doivent être reflétés dans l'analyse d'impact relative à la protection des données qui doit être effectuée par le gestionnaire de la base de données de numéros centrale.	Tot slot wordt benadrukt dat de terbeschikkingstelling van de betreffende abonneegegevens moet gebeuren via een connectie die op een passende wijze beveiligd is. De notie "passende beveiliging" komt uit artikel 5.1.f van de AVG en moet dan ook in die zin geïnterpreteerd worden. Er kan dus bijvoorbeeld geen sprake van zijn dat abonneegegevens via e-mail worden doorgestuurd aan de aanbieders van telefoongidsen of inlichtingendiensten. Of de beveiliging passend en afdoende is, moet blijken uit de effectbeoordeling inzake gegevensbescherming die door de beheerder van de centrale nummerdatabank moet worden opgesteld.
Article 16	Artikel 16
Conformément à l'article 107, § 3, alinéa 1er, de la LCE, « <i>les opérateurs de services de communications électroniques interpersonnelles fondés sur la numérotation offrent un accès aux services d'urgence, lorsque ces services permettent aux utilisateurs finaux d'appeler un numéro figurant dans le plan national ou international de numérotation</i> ».	Artikel 107, § 3, eerste lid, van de WEC bepaalt: " <i>De operatoren van nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten verschaffen toegang tot de nooddiensten, ingeval die diensten eindgebruikers in staat stellen uitgaande gesprekken tot stand te brengen naar een nummer in een nationaal of internationaal nummerplan.</i> ".
L'alinéa 2 de cette même disposition précise que cet accès doit être offert au moyen de communications d'urgence au « PSAP » (« Public Safety Answering Point ») ou « centre de gestion des appels d'urgence » le plus approprié et que les opérateurs visés doivent prendre « <i>toutes les mesures nécessaires pour garantir que cet accès soit ininterrompu</i> ».	In het tweede lid van dezelfde bepaling wordt verduidelijkt dat deze toegang moet worden verschaft door middel van noodcommunicatie via het meest geschikte "PSAP" ("Public Safety Answering Point") of de meest geschikte "centrale voor het beheer van noodoproepen" en dat de beoogde operatoren " <i>alle nodige maatregelen [nemen] om een ononderbroken toegang te waarborgen</i> ".
Dans l'article 107, § 3, un nouvel alinéa 3 est inséré afin de préciser que, parmi les mesures nécessaires afin de garantir un accès ininterrompu aux services d'urgence, figure la mise en place d'un système de redondance pour les appels d'urgence, selon les modalités prévues au nouvel article 107/1/1.	In artikel 107, paragraaf 3, wordt een nieuw derde lid ingevoegd om te verduidelijken dat de maatregelen die nodig zijn om ononderbroken toegang tot de nooddiensten te waarborgen, de invoering van een redundantiesysteem voor noodoproepen omvatten, zoals vastgelegd in het nieuwe artikel 107/1/1.
Cette disposition modifie également le second alinéa de l'article 107, § 7, de manière à permettre au Roi d'imposer des obligations proportionnées en fonction de différences objectives entre catégories d'opérateurs. Une telle différenciation apparaît justifiée dans certains cas, tels qu'en ce qui concerne la mise en place d'une interconnexion entre opérateurs, en tant qu'élément d'un système de redondance pour les appels d'urgence. En effet, imposer une telle mesure à tout type d'opérateurs ne semble pas constituer une mesure	Deze bepaling wijzigt ook het tweede lid van artikel 107, § 7, zodat de Koning evenredige verplichtingen kan opleggen naargelang van objectieve verschillen tussen categorieën van operatoren. Een dergelijke differentiatie lijkt gerechtvaardigd in bepaalde gevallen zoals wat betreft het invoeren van interconnectie tussen operatoren, als onderdeel van een redundantiesysteem voor noodoproepen. Een dergelijke maatregel opleggen aan gelijk welke type van operator lijkt inderdaad geen evenredige

proportionnée, compte tenu du coût de cette mesure qui doit être considéré au regard du volume d'appels concerné.	maatregel, rekening houdend met de kosten van deze maatregel die moeten beschouwd worden in het licht van het volume oproepen in kwestie.
Article 17	Artikel 17
Cette disposition modifie l'article 107/1, § 4, afin de prévoir que les frais de gestion du fonds liés à l'application de cet article puissent être traités distinctement des frais de gestion liés à l'application du nouvel article 107/1/1. Ceci est nécessaire dès lors que les contributeurs ne sont pas les mêmes.	Deze bepaling wijzigt artikel 107/1, § 4, om ervoor te zorgen dat de beheerskosten van het fonds in verband met de toepassing van dit artikel afzonderlijk kunnen worden behandeld van de beheerskosten die verband houden met het nieuwe artikel 107/1/1. Dat is noodzakelijk aangezien de bijdragers niet dezelfde zijn.
Article 18	Artikel 18
Généralités	Algemeen
Cette disposition introduit un nouvel article 107/1/1 qui a pour objet de définir l'obligation à charge des opérateurs visés à l'article 107, § 3, de mettre en place un système de redondance pour les appels d'urgence.	Deze bepaling voert een nieuw artikel 107/1/1 in dat als doel heeft de verplichting te definiëren die is opgelegd aan de operatoren bedoeld in artikel 107, § 3, om een redundantiesysteem voor noodoproepen op te zetten.
Cette mesure constitue l'un des moyens visant à assurer un accès ininterrompu aux services d'urgences, tel que prévu par l'article 107, § 3. Ce dernier article transpose l'article 108 du Code européen des communications électroniques, dont le considérant n° 286 précise encore que cet accès aux services d'urgence doit être « fiable ».	Deze maatregel vormt een van de middelen die een ononderbroken toegang tot de nooddiensten beogen zoals vastgelegd in artikel 107, § 3. Dat laatste artikel vormt de omzetting van artikel 108 van het Europees wetboek voor elektronische communicatie, waarin considerans 286 verder verduidelijkt dat die toegang tot de nooddiensten "betrouwbaar" moet zijn.
Or, au vu des incidents répétés (cf. les incidents des 5 avril 2019, 7 et 8 janvier 2021, 30 août et 19 septembre 2023) dans l'acheminement des appels d'urgence, force est de constater que cet accès ininterrompu n'est actuellement pas suffisamment garanti.	Na de herhaalde incidenten (op 5 april 2019, 7 en 8 januari 2021, 30 augustus en 19 september 2023) bij de routing van noodoproepen, blijkt echter duidelijk dat deze ononderbroken toegang momenteel niet voldoende gewaarborgd is.
Parmi les remèdes qui peuvent être envisagés, la mise en place d'un système de redondance pour les appels d'urgence apparaît comme un outil efficace afin de garantir de façon effective l'accès ininterrompu aux services d'urgence prévu par l'article 107, § 3 de la loi.	Onder de mogelijke te nemen maatregelen om deze situatie te verhelpen, blijkt de invoering van een redundantie via de infrastructuur van een tweede operator noodzakelijk om effectief een ononderbroken toegang tot de nooddiensten zoals bedoeld in artikel 107, § 3, van de wet te waarborgen.
Telle est également la conclusion que tire l'IBPT à l'issue de sa procédure d'infraction à l'encontre de Proximus concernant l'incident des 7 et 8 janvier 2021. En effet, dans sa décision du 9 septembre 2021, l'IBPT indique ce qui suit : « (...) suite à cet incident, l'IBPT, en collaboration avec les opérateurs et les services d'urgence, a examiné la possibilité d'une solution redondante via un autre opérateur que Proximus. Étant donné que l'article	Dit is ook de conclusie die het BIPT trekt na afloop van de inbreukprocedure tegen Proximus in verband met het incident van 7 en 8 januari 2021. In zijn besluit van 9 september 2021 gaf het BIPT het volgende aan: "(...) het BIPT (heeft) naar aanleiding van dit incident samen met de operatoren en de nooddiensten de mogelijkheid van een redundante oplossing onderzocht via een andere operator dan Proximus. Gezien artikel 107,

107, § 1er/1, alinéa 1er de la LCE impose à Proximus de fournir un accès ininterrompu aux services d'urgence et de prendre toutes les mesures nécessaires à cet effet, l'IBPT attend une coopération totale et proactive de Proximus afin que ce projet puisse contribuer au fonctionnement optimal des services d'urgence. Cela implique également que Proximus alloue les ressources nécessaires pour que cette redondance supplémentaire puisse être réalisée le plus rapidement possible. » (point 34 de sa décision).	§1/1, eerste lid WEC een verplichting aan Proximus oplegt om een ononderbroken toegang tot de nooddiensten te voorzien en daarvoor alle nodige maatregelen te treffen, verwacht het BIPT de volledige en proactieve medewerking van Proximus zodat dit project kan bijdragen aan de optimale werking van de nooddiensten. Dit betekent eveneens dat Proximus de nodige middelen inzet opdat deze bijkomende redundantie zo snel mogelijk kan verwezenlijkt worden." (punt 34 van zijn besluit).
À ce jour, Proximus se trouve en effet être le seul opérateur à acheminer les appels d'urgence jusqu'aux centres de gestion des appels d'urgence (PSAP). Cette situation a pour conséquence qu'en cas d'incapacité de ce réseau à acheminer les appels d'urgence, ces appels ne sont plus en mesure d'atteindre leur destination, avec les conséquences graves que cela implique pour les personnes qui demandent l'aide des services d'urgence et ne parviennent pas à l'obtenir. S'agissant de situations qui mettent gravement en péril l'intégrité des personnes, cela ne peut être toléré.	Tot op heden is Proximus immers de enige operator die noodoproepen routeert naar de centrales voor het beheer van noodoproepen (PSAP). Het gevolg van deze situatie is dat als dit netwerk geen noodoproepen kan routeren, deze oproepen niet langer hun bestemming kunnen bereiken, met alle ernstige gevolgen van dien voor degenen die hulp zoeken bij de nooddiensten en deze niet kunnen verkrijgen. In situaties die de integriteit van personen ernstig in gevaar brengen, kan dit niet worden getolereerd.
En conséquence, le nouvel article 107/1/1, prévoit dans le chef des opérateurs visés à l'article 107, § 3, l'obligation de mettre en place un système de redondance pour les appels d'urgence émis par leurs abonnés, selon les modalités qu'il définit.	Bijgevolg voorziet het nieuwe artikel 107/1/1 in hoofde van de operators bedoeld in artikel 107, § 3, in de verplichting om een redundantiesysteem voor noodoproepen gedaan door hun abonnees op te zetten volgens de bepalingen die erin vastgelegd zijn.
Paragraphe 1^{er}	Paragraaf 1
Afin de garantir un niveau élevé de fiabilité de ce système de redondance pour les appels d'urgence, il y a lieu d'abord de faire en sorte que les appels d'urgence soient en mesure d'être acheminés par les réseaux d'au moins deux opérateurs distincts disposant chacun d'au moins une liaison directe avec les centrales d'appel des services d'urgence. Pour la lisibilité du texte, chacune de ces liaisons directes entre le réseau de transport de l'opérateur qui termine l'appel vers les numéros des services d'urgence et les centrales d'appels des services d'urgence est dénommée « chemin direct ».	Om te zorgen voor een hoog niveau van betrouwbaarheid van dit redundantiesysteem voor noodoproepen dient er in eerste instantie voor gezorgd te worden dat de noodoproepen kunnen gerouteerd worden via de netwerken van ten minste twee afzonderlijke operators die elk over minstens een directe verbinding met de beheerscentrales van de nooddiensten beschikken. Voor de leesbaarheid van de tekst wordt elk van deze directe verbindingen tussen het transportnetwerk van de operator die de oproep afgeeft aan de nummers van de nooddiensten en de beheerscentrales van de nooddiensten een "direct routeringspad" genoemd.
Ensuite, une fois ces chemins directs établis, il convient de mettre en place un système de redirection automatisée et immédiate des appels d'urgence d'un chemin direct vers un autre chemin direct en cas d'incident sur le premier de ces chemins (ci-après « système de redirection »). De la sorte, en cas d'incident sur le premier chemin	Zodra deze directe routes zijn aangelegd, dient een systeem voor automatisch en onmiddellijk omleiden van de noodoproepen van het ene directe routeringspad naar een ander directe routeringspad ingevoerd te worden voor het geval dat er zich een incident voordoet op de eerste van deze routes (hierna "redirectsysteem"). Op deze

d'acheminement direct, l'appel d'urgence n'échouera plus, mais sera redirigé vers la centrale d'appel la plus proche grâce au second chemin d'acheminement direct.	manier zal de noodoproep bij een incident op het eerste directe routeringspad niet langer mislukken, maar zal deze worden omgeleid naar de dichtstbijzijnde beheerscentrale dankzij het tweede directe routeringspad.
Paragraphe 2	Paragraaf 2
Par principe, chaque opérateur visé à l'article 107, § 3, est tenu de garantir l'accès de ses abonnés aux services d'urgence au moyen de son propre système de redondance pour les appels d'urgence. Il doit dès lors équiper son réseau d'un système de redirection des appels d'urgence en cas d'incident et s'interconnecter avec au moins un autre opérateur disposant d'un chemin direct, afin de permettre à ses abonnés de disposer d'une redondance complète en cas d'incident.	In principe is elke operator bedoeld in artikel 107, § 3, verplicht om de toegang van zijn abonnees tot de nooddiensten te garanderen via zijn eigen redundantiesysteem voor noodoproepen. Hij moet zijn netwerk dan ook uitrusten met een redirectsysteem voor de noodoproepen in geval van een incident en moet een interconnectie aangaan met minstens één andere operator die over een direct routeringspad beschikt zodat zijn abonnees over een volledige redundantie beschikken in geval van een incident.
L'opérateur qui dispose lui-même d'un chemin direct vers les centres d'appel peut naturellement utiliser celui-ci, mais il devra nécessairement s'interconnecter avec un autre opérateur disposant également d'un chemin direct, afin de réaliser la condition visée au paragraphe 1 ^{er} de permettre l'acheminement des appels via les réseaux d'au moins deux opérateurs distincts.	De operator die zelf beschikt over een direct routeringspad naar de oproepbeheerscentrales kan daar uiteraard gebruik van maken maar hij zal wel een interconnectie moeten aangaan met een andere operator die over een direct routeringspad beschikt om te kunnen voldoen aan de voorwaarde bedoeld in paragraaf 1, namelijk om de oproepen via de netwerken van ten minste twee afzonderlijke operatoren te kunnen routeren.
Dans ce cas de figure, l'opérateur qui utilise son propre chemin direct, ainsi que celui d'un tiers, peut avoir recours à son propre chemin direct par préférence à celui de l'opérateur tiers. Cependant, afin de veiller à ce que le second chemin direct soit opérationnel à tout moment, l'opérateur concerné effectue des tests automatisés dont la fréquence est fixée par le Roi.	In dat geval kan de operator die zijn eigen directe routeringspad gebruikt, alsook dat van een derde, bij voorkeur een beroep doen op zijn eigen directe routeringspad in plaats van dat van een derde operator. Om er echter op toe te zien dat dat tweede directe routeringspad te allen tijde operationeel blijft, voert de betrokken operator geautomatiseerde tests uit volgens een frequentie die is vastgesteld door de Koning.
L'opérateur qui ne dispose pas de son propre chemin direct répartit quant à lui de façon équitable les appels d'urgence émis par ses abonnés entre les chemins directs des opérateurs auxquels il a recours. Si l'opérateur concerné fait usage d'au moins deux chemins directs d'opérateurs tiers, il répartit équitablement entre l'ensemble d'entre eux (par exemple : s'il y a 4 opérateurs tiers, alors 25% des appels d'urgence seront acheminés via chacun).	De operator die niet beschikt over zijn eigen directe routeringspad verdeelt wat hem betreft de noodoproepen gedaan door zijn abonnees op billijke wijze over de directe routeringspaden van de operatoren waarop hij een beroep doet. Indien de betrokken operator gebruik maakt van ten minste twee directe routeringspaden van derde operatoren, zorgt hij voor een billijke verdeling over elk van hen (bijvoorbeeld: indien er 4 derde operatoren zijn, dan dient 25% van de noodoproepen via elk van hen gerouteerd te worden).
Paragraphe 3	Paragraaf 3
Compte tenu des coûts liés à l'établissement d'une interconnexion nouvelle avec un second	Rekening houdend met de kosten in verband met het opzetten van een nieuwe interconnectie met

opérateur, et du très faible volume d'appels représenté à la fois individuellement et collectivement par les « petits » opérateurs, il apparaît disproportionné d'exiger de ces derniers de tels investissements, dans la mesure où ces opérateurs peuvent sécuriser l'accès de leurs abonnés aux services d'urgence via les systèmes de redondance qui seront mis en place par les principaux opérateurs actifs sur le territoire belge en exécution du paragraphe 2.	een tweede operator, en het erg kleine volume van oproepen vertegenwoordigd door zowel individueel als collectief voor de "kleine" operatoren, lijkt het onevenredig om van deze laatsten dergelijke investeringen te eisen, in die zin dat deze operatoren de toegang van hun abonnees tot de nooddiensten kunnen veiligstellen via de redundantiesystemen die zullen worden ingevoerd door de voornaamste operatoren die op Belgisch grondgebied actief zijn, in uitvoering van paragraaf 2.
En effet, en concluant les accords nécessaires, ces « petits » opérateurs dont le nombre de numéros attribués publiquement pour des services de communications interpersonnelles fondé sur la numérotation ne dépasse pas, plus de trois années consécutives, 1% du nombre total de ces numéros pour l'ensemble des opérateurs visés à l'article 107, § 3, pendant ces mêmes années,, peuvent s'assurer du fait qu'en cas d'incident sur l'un des chemins directs, les appels d'urgence de leurs abonnés seront redirigés vers le second chemin direct, au même titre que les appels d'urgence de l'opérateur avec lequel ils concluent cet accord. De la sorte, leurs abonnés bénéficient également d'un système de redondance, bien que de façon indirecte. Il n'est donc pas requis de la part des opérateurs qui tombent sous le champ d'application du paragraphe 3, de conclure de nouveaux accords d'interconnexion	Door de nodige overeenkomsten te sluiten kunnen die "kleine" operatoren van wie het aantal openbaar toegewezen nummers voor nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten gedurende drie opeenvolgende jaren niet meer dan 1% van het totale aantal nummers voor alle in artikel 107, §3 bedoelde operatoren gedurende diezelfde jaren overschrijdt, zich vergewissen van het feit dat in geval van een incident op een van de directe routeringspaden de noodoproepen van hun abonnees zullen worden omgeleid via het tweede routeringspad, op dezelfde wijze als de noodoproepen van de operator met wie ze die overeenkomst sluiten. Zo kunnen hun abonnees ook profiteren van een redundantiesysteem, al zij het op indirecte wijze. Operatoren die onder het toepassingsgebied van de paragraaf 3 vallen hoeven derhalve geen nieuwe interconnectieovereenkomsten te sluiten.
Afin de permettre à l'IBPT de suivre l'évolution de ces chiffres, chaque opérateur visé à l'article 107, § 3, lui communique, au plus tard le 31 décembre de chaque année, le nombre de numéros attribués publiquement pour des services de communications interpersonnelles fondés sur la numérotation dont il dispose au 1 ^{er} septembre de l'année en cours. En cas de dépassement du seuil de 1% pendant plus de trois années consécutives, l'IBPT le notifie à l'opérateur concerné par ce dépassement.	Om het BIPT in staat te stellen de evolutie van deze cijfers te verifiëren, moet elke in artikel 107, § 3, bedoelde operator hem uiterlijk op 31 december van elk jaar in kennis stellen van het aantal openbaar toegewezen nummers voor nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten waarover hij beschikt op 1 september van het lopende jaar. Bij overschrijding van de drempel van 1% gedurende meer dan drie opeenvolgende jaren, stelt het BIPT de betrokken operator hiervan in kennis.
Dans un tel cas, l'opérateur concerné bénéficiera d'un délai de 12 mois pour se mettre en conformité avec les obligations prévues au paragraphe 2 qui lui deviendront applicables. Ce délai tient compte de l'ampleur des mesures additionnelles à prendre en exécution du paragraphe 2 et des moyens limités de l'opérateur qui était jusque-là considéré comme « petit » pour les besoins de l'article 107/1/1.	In een dergelijk geval beschikt de betrokken operator over een termijn van twaalf maanden om te voldoen aan de in paragraaf 2 bedoelde verplichtingen die op hem van toepassing worden. Deze termijn houdt rekening met de omvang van de aanvullende maatregelen die ter uitvoering van paragraaf 2 moeten worden genomen en met de beperkte middelen van de operator, die tot dusver als "klein" werd beschouwd ten behoeve van artikel 107/1/1.

Une possibilité est prévue pour le Roi de modifier le pourcentage de 1% visé à l'alinéa 1 ^{er} . Il conviendra en effet d'évaluer dans la pratique si ce seuil est le plus adapté.	Er wordt voorzien in een mogelijkheid voor de Koning om het in het eerste lid bedoelde percentage van 1% te wijzigen. Er moet in de praktijk immers geëvalueerd worden of deze drempel de meest geschikte is.
Paragraphe 4	Paragraaf 4
En l'absence de solution existante sur le marché quant à la fourniture d'un système de redondance pour les appels d'urgence, le Roi peut pallier cette défaillance en chargeant certains opérateurs d'exécuter ce service particulier d'intérêt général. Tel est le cas en l'état actuel, dès lors qu'il n'existe pas à ce jour d'offre disponible sur le marché pour un tel système de redondance et que rien ne permet de croire qu'une telle offre pourrait émerger de façon spontanée dans un avenir proche.	Bij gebrek aan een bestaande oplossing op de markt wat betreft de verstrekking van een redundantiesysteem voor noodoproepen, kan de Koning deze tekortkoming verhelpen door bepaalde operatoren te gelasten deze bijzondere dienst van algemeen belang uit te voeren. Dit is momenteel het geval, aangezien er tot op heden geen aanbod op de markt is voor een dergelijk redundantiesysteem en er geen reden is om aan te nemen dat een dergelijk aanbod in de nabije toekomst spontaan zou kunnen ontstaan.
En conséquence, le paragraphe 4 prévoit que, lorsqu'il n'existe pas de système de redondance pour les appels d'urgence, le Roi désigne les opérateurs chargés de remplir cette mission d'intérêt général particulière au moyen d'une procédure d'appel d'offres.	Bijgevolg bepaalt paragraaf 4 dat, indien er geen redundantiesysteem voor noodoproepen bestaat, de Koning de operatoren aanwijst die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van die bijzondere opdracht van openbare dienst door middel van een aanbestedingsprocedure.
S'agissant d'une mission visant à garantir l'accès ininterrompu aux services d'urgence, il semble naturel de confier l'organisation, le suivi et le contrôle de cette procédure d'appel d'offres au ministre de l'Intérieur, en coopération avec le ministre des Télécommunications et le ministre de la Santé publique. De cette manière, les intérêts des services d'urgence sont pris en compte dans une perspective multidisciplinaire, par le biais des acteurs impliqués (ASTRID, Police fédérale, Santé publique, Intérieur, IBPT).	Aangezien het gaat om een opdracht om ononderbroken toegang tot de nooddiensten te garanderen, lijkt het vanzelfsprekend om de organisatie, de opvolging en de controle van deze aanbestedingsprocedure toe te vertrouwen aan de minister van Binnenlandse Zaken, in samenwerking met de minister van Telecommunicatie en de minister van Volksgezondheid. Op die manier worden de belangen van de hulpdiensten vanuit een multidisciplinair perspectief, via de betrokken actoren (ASTRID, Federale Politie, Volksgezondheid, Binnenlandse Zaken, BIPT), in aanmerking genomen.
Néanmoins, dans l'hypothèse où une telle procédure ne pourrait aboutir (par exemple, dans le cas où aucune offre régulière et conforme au cahier des charges ne serait soumise), le Roi procédera à la désignation des opérateurs chargés de cette mission, selon les conditions prévues à l'article 106, § 4, sur la base de critères objectifs, telle que la possession de l'infrastructure requise, permettant de déterminer les opérateurs les mieux à même de pouvoir mettre ce service à disposition de l'ensemble des opérateurs visés à l'article 107, § 3.	Niettemin, in de veronderstelling dat een dergelijke procedure geen uitkomst zou bieden (bijvoorbeeld indien geen enkele offerte zou worden ingediend die regelmatig en conform het bestek is) zal de Koning evenwel de operatoren aanwijzen die belast zijn met deze opdracht, volgens de voorwaarden vastgelegd in artikel 106, § 4, op basis van objectieve criteria, zoals beschikken over de vereiste infrastructuur, aan de hand waarvan de meest geschikte operatoren kunnen worden bepaald om deze dienst ter beschikking te stellen van alle operatoren bedoeld in artikel 107, § 3.
Paragraphes 5 à 8	Paragrafen 5 tot 8

En contrepartie de la fourniture de ce système de redondance pour les appels d'urgence, les opérateurs désignés pourront récupérer leurs coûts directement liés à la réalisation, à la mise à disposition et à la maintenance de leurs chemins directs, conformément aux règles applicables en matière de SIEG.	In ruil voor de verstrekking van dit redundantiesysteem voor noodoproepen zullen de aangewezen operatoren hun kosten kunnen terugkrijgen die rechtstreeks verband houden met de aanleg, de terbeschikkingstelling en de instandhouding van hun directe routeringspaden, overeenkomstig de toepasselijke DAEB-regels.
Ces coûts seront répartis entre les opérateurs visés à l'article 107, § 3, au prorata du nombre de numéros attribués publiquement pour des services de communications interpersonnelles fondé sur la numérotation du nombre d'utilisateurs finaux actifs au 1 ^{er} septembre de l'année qui précède celle au cours de laquelle lesdits coûts auront été exposés.	Deze kosten zullen over de in artikel 107, § 3, bedoelde operatoren verdeeld worden pro rata van het aantal op 1 september van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin de genoemde kosten zijn gemaakt openbaar toegewezen nummers voor nummergebaseerde interpersoonlijke communicatiediensten.
Afin d'éviter toute surcompensation, ces coûts sont vérifiés et approuvés par l'IBPT, le cas échéant à l'aide d'un auditeur indépendant, dont les frais seront également répartis de la même façon via le fonds.	Om overcompensatie te voorkomen, worden deze kosten geverifieerd en goedgekeurd door het BIPT, zo nodig met de hulp van een onafhankelijke revisor, van wie de kosten ook gelijkelijk zullen worden verdeeld via het fonds.
Le fonds pour les services d'urgence visé à l'article 107/1 est chargé de la collecte et du remboursement de ces coûts.	Het in artikel 107/1 bedoelde fonds voor nooddiensten is verantwoordelijk voor de inning en terugbetaling van deze kosten.
De façon similaire à ce qui est prévu à l'article 107/1, les frais de gestion du fonds pour ce qui concerne l'application du présent article sont pris en charge par les contributeurs aux coûts du système de redondance pour les appels d'urgence. Ces frais de gestion sont remboursés à l'IBPT.	Op een gelijkaardige wijze als vastgelegd in artikel 107/1 worden de kosten voor het beheer van het fonds in verband met de toepassing van dit artikel gedragen door de bijdragers in de kosten van het redundantiesysteem voor noodoproepen. Deze beheerskosten worden terugbetaald aan het BIPT.
Article 19	Artikel 19
L'article 149 est abrogé puisqu'il n'a plus de raison d'être vu l'introduction du nouvel article 38/1 dans la loi du 17 janvier 2003 afin de regrouper de façon cohérente toutes les dispositions à caractère pénal en cas de rébellion, d'outrage, de violence, et de comportement ayant pour objet d'entraver les missions des agents de l'IBPT en charge du contrôle de l'ensemble des normes visées à l'article 14 de cette loi.	Artikel 149 wordt opgeheven omdat het geen bestaansreden meer heeft gelet op de invoering van het nieuwe artikel 38/1 in de wet van 17 januari 2003 om alle strafrechtelijke bepalingen in geval van weerspanning, smaad, geweld en gedrag dat bedoeld is om de taken te belemmeren van de ambtenaren van het BIPT die belast zijn met het toezicht op alle in artikel 14 van deze wet bedoelde normen, op coherente wijze samen te brengen.
Article 20	Artikel 20
L'article 164 de la loi est abrogé, étant donné que cette ancienne disposition a perdu son utilité.	Artikel 164 van de wet wordt ingetrokken, aangezien deze bepaling haar nut heeft verloren.
Articles 21 en 22	Artikelen 21 en 22
Cette disposition introduit un nouvel article qui a pour objet de modifier l'article 22 de l'annexe 1 de	Deze bepaling voert een nieuw artikel in dat als doel artikel 22 van de bijlage 1 bij de wet van 13

la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	juni 2005 betreffende de elektronische communicatie te wijzigen.
Le SPF Economie a accès à la base de données de l'Institut, en lecture seule et via une connexion dûment sécurisée, dans le cadre de la vérification automatisée des critères d'octroi ou de gestion du tarif social visé à l'article 22/1, § 1er ou à des fins d'information des citoyens concernés.	De FOD Economie heeft toegang tot de databank van het Instituut, via alleen-lezen en met een voldoende beveiligde verbinding, in het kader van de geautomatiseerde controle van de criteria voor de toekenning of het beheer van het sociaal tarief bedoeld in artikel 22/1, §1 of om de desbetreffende burgers te informeren.
La gestion du tarif social visé à l'article 22/1, §1 ^{er} et l'information des citoyens concernés est à lire en combinaison avec le paragraphe 11 de l'article 22/3 qui permet au SPF Economie de mener périodiquement des actions de communication et/ou d'information du grand public à propos des tarifs sociaux visés aux articles 22, 22/2 à 22/3, 38, et 38/1.	Het beheer van het sociaal tarief bedoeld in artikel 22/1, §1 en het informeren van de desbetreffende burgers moeten worden gelezen in combinatie met paragraaf 11 van artikel 22/3, die de FOD Economie toelaat om regelmatig communicatie- en/of informatiecampagnes te voeren voor het grote publiek over de sociale tarieven bedoeld in de artikelen 22, 22/2 tot 22/3, 38 en 38/1.
L'information que le SPF Economie peut donner cible tous les bénéficiaires potentiels des tarifs sociaux visés aux articles 22, 22/2 à 22/3, 38, et 38/1.	De informatie die de FOD Economie kan verstrekken, is gericht op alle potentiële begunstigten van de sociale tarieven bedoeld in de artikelen 22, 22/2 tot 22/3, 38 en 38/1.
Pour pouvoir notamment envoyer des courriers aux ménages susceptibles de bénéficier du tarif social visé aux articles 22/2 à 22/3 et 38/1 de l'annexe 1ère, et/ou envoyer des courriers aux bénéficiaires du tarif social visé aux articles 22 et 38 de l'annexe 1ère, le SPF Economie demande à l'Institut de lui communiquer les coordonnées des personnes reprises dans sa base de données et bénéficiant du tarif social visé aux articles 22 et 38 de l'annexe 1ère, en particulier leurs numéro de registre national, nom, prénom et adresse. Ces données sont nécessaires afin de pouvoir adresser des courriers spécifiques à chacun de ces deux publics cibles, via un filtrage ad hoc en fonction des messages à adresser. En effet, étant donné qu'il existe un recouvrement partiel des catégories d'ayants droit pour les deux tarifs sociaux, il convient d'être à mêmes de les distinguer, tenant compte qu'il n'est pas permis de cumuler les deux types de tarifs sociaux au sein d'un même ménage, en vertu de l'article 22/2 §4 de l'annexe 1ère. L'Institut rend accessible pour le SPF Economie les données demandées par un extrait de sa base de données. Le SPF Economie est autorisé à utiliser ces données en particulier le numéro de registre national pour ses échanges avec la Banque	Met name om brieven te kunnen sturen naar de huishoudens die in aanmerking komen voor het sociaal tarief bedoeld in de artikelen 22/2 tot 22/3 en 38/1 van bijlage 1, en/of om brieven te kunnen sturen naar de begunstigten van het sociaal tarief bedoeld in de artikelen 22 en 38 van bijlage 1, vraagt de FOD Economie aan het Instituut om de gegevens te bezorgen van de personen die in zijn databank zijn opgenomen en die gebruikmaken van het sociaal tarief bedoeld in de artikelen 22 en 38 van bijlage 1, in het bijzonder hun rijksregisternummer, naam, voornaam en adres. Die gegevens zijn nodig om specifieke brieven te kunnen sturen naar elk van die twee doelgroepen, via een ad-hoc filtering op basis van de te versturen boodschappen. Er is immers een gedeeltelijke overlapping tussen de categorieën van rechthebbenden voor de twee sociale tarieven. Daarom is het belangrijk om ze van elkaar te kunnen onderscheiden, rekening houdend met het feit dat het niet toegelaten is om de twee soorten sociale tarieven binnen hetzelfde huishouden te cumuleren, krachtens artikel 22/2, §4 van bijlage 1. Het Instituut stelt de gevraagde gegevens ter beschikking van de FOD Economie door middel van een extract van zijn databank. De FOD Economie mag die gegevens, in het bijzonder het rijksregisternummer, gebruiken voor

Carrefour de la Sécurité sociale et/ou le Registre national.	zijn uitwisselingen met de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en/of het Rijksregister.
Le SPF Economie peut utiliser à des fins de communication et d'information ciblée des consommateurs, les données figurant dans les bases de données visées aux articles 22§2 et 22/3 §1 ^{er} de l'annexe 1ère.	De FOD Economie kan de gegevens die zijn opgenomen in de databanken bedoeld in de artikelen 22, §2 en 22/3, §1 van bijlage 1 gebruiken voor het communiceren met en gericht informeren van consumenten.
L'alinéa 4 du paragraphe 2 de l'article 22 permet le cas échéant au SPF Economie de développer une application d'information via laquelle le citoyen pourrait de lui-même vérifier on line son statut selon le même processus que lorsqu'il s'adresse à un opérateur pour en faire la demande.	Het vierde lid van paragraaf 2 van artikel 22 stelt de FOD Economie indien nodig in staat om een informatie app te ontwikkelen waarmee de burger zelf online zijn statuut kan controleren volgens hetzelfde proces dat wordt gevolgd wanneer hij zich richt tot een operator met dezelfde vraag.
L'insertion effectuée dans l'article 22/3 paragraphe 9 prescrit l'obligation pour les opérateurs de mentionner sur chaque facture qu'ils envoient à leurs clients l'hyperlien du site web où les citoyens peuvent trouver des informations pour savoir s'ils sont éligibles au tarif social.	De invoeging uitgevoerd in artikel 22/3 paragraaf 9 voorziet in de verplichting voor operatoren om op elke factuur die ze aan hun klanten sturen de hyperlink te vermelden van de website waar de burger informatie kan vinden om te weten of hij in aanmerking komt voor het sociaal tarief.
Le paragraphe 11 de l'article 22/3 permet au SPF Economie de mener périodiquement des actions de communication et/ou d'information du grand public à propos du tarif social visé aux articles 22, 22/2 à 22/3, 38, et 38/1. En fonction des moyens disponibles et des autorisations reçues à cette fin, des actions de communication pourront être envisagées à l'attention particulière des personnes appartenant aux catégories d'ayants droit potentiels.	Paragraaf 11 van artikel 22/3 stelt de FOD Economie in staat om regelmatig communicatie en/of informatiecampaagnes te organiseren voor het grote publiek over het sociaal tarief bedoeld in artikel 22, 22/2 tot 22/3, 38 en 38/1. Op basis van de hiervoor beschikbare middelen en de verkregen toestemmingen kunnen communicatiecampagnes worden beoogd die specifiek gericht zijn op mensen die mogelijk tot de categorieën van rechthebbenden behoren.